

Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 7 de ENERO de 1959.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## BALANCE

DE LOS SUCESOS MAS DESTACADOS REGISTRADOS EN VILLARRICA EN EL TRANCURSO DEL AÑO 1958 QUE ACABA DE FENECER

**ENERO**—Con el objeto de dejar constituida una delegación regional de la Asociación Paraguaya de Caminos, se convoca a una reunión de vecinos en "El Porvenir Guaireño" siendo nombrada una comisión provisoria bajo la presidencia del Ing. Victor Amadeo.

Se realiza una gran Asamblea de la Asociación de Productores de Caña de Azúcar en la Plazaleta de la Iglesia para la elección de su nueva C. D.

**FEBRERO**—Un histórico momento vive Itapé, con motivo de la llegada a aquel punto de las máquinas motoniveladoras enviadas desde Villarrica para la construcción del Camino de la Fé, organizandose un gran acto público a orillas del Rio Tebicuary.

En una reunión con asistencia de autoridades locales, el Club de Leones procede en el Hospital Regional a la entrega de un importante lote de medicamentos para uso de los enfermos del establecimiento.

Se realizan elecciones para miembros de la Junta Electoral de Villarrica por el periodo 1958/1961.

Se lleva a cabo la primera de las cenas con que el Rotary Club agasajará anualmente a los estudiantes guaireños egresados de las distintas facultades y centros de segunda enseñanza.

**MARZO**—Los actos conmemorativos del 1º de Marzo revisten singular brillantez.

Tiene lugar en el Teatro Municipal un gran acto partidario auspiciado por la Seccional del Partido Colorado, con asistencia de representantes de la Junta de Gobierno de la Capital.

**ABRIL**—Se reúnen Clubes rotarios de Coronel Oviedo y Caazapá, cumpliendose en honor de los huéspedes del Rotary Club guaireño, un interesante programa de agasajos.

El Club de Leones, en acto realizado en la Intendencia Municipal, ofrece un hermoso Presente de Pascuas a un grupo de Lisiados y Mutilados de la Guerra del Chaco.

Se inaugura con diversos actos, y con asistencia de las autoridades locales, la Escuela de Artes y Oficios Pío XII.

**MAYO**—Constituye una gran demostración de la fé de nuestro pueblo, la inauguración de la Capilla de la Virgen del Paso a orillas del Río Tebicuary.

Brillantemente se celebran las efemérides patrias del 14 y 15 de Mayo.

**JUNIO**—

Presidida por el Dr. Hugo

## Mensaje de Año Nuevo

El Sr. Delegado de Gobierno del Guairá Insp. General don Crispulo Sanchez Jiménez, ha dirigido a la ciudadanía guaireña un Mensaje de Año Nuevo el 31 de Diciembre ppdo por la onda de Z. P. 6 Radio Guairá. Se encontraban presentes en los estudios de la emisora las autoridades civiles y militares y amigos personales, quienes felicitaron al señor Sánchez Jiménez al término de su interesantísima disertación.

"Como representante del Poder Central en esta ciudad—dijo el señor Delegado de Gobierno—me complace en dirigir al pueblo guaireño este mensaje de salutación en estas horas de exaltación y alegría, en el que van unidos los mejores anhelos de prosperidad del Gobierno de la Nación a todos los habitantes de esta zona del Guairá, quienes a igual que otros hermanos de la República han sumado sus esfuerzos y sus voluntades a la gran obra de reconstrucción nacional en 1958, año de gigantescas realizaciones en que todos, tanto go bierno como pueblo tienen una digna labor cumplida y una inmensa tarea que cumplir".

Villarrica, en este año que se va, de nuevo se ha erguido con la prestancia y gallardía de otros tiempos, su noble alcurnia de ciudad culta y progresista volvió a resplandecer con destellos de luces propias y su tradicional espíritu constructivo a arder con fuegos contagiantes, que se han traducido en importantes obras en todos los órdenes, y es por que la aurora para Villarrica ya comienza a despuntar, y esa aurora es el año 1959 que se inicia mañana, año que nos traerá positivas realizaciones de bien público, entre las cuales, la so nada Usina Eléctrica, la construcción, en proyecto, de aguas corrientes y una moderna pista de aterrizaje para aviones de todos los tipos, obras éstas tan necesarias para que esta culta ciudad ocupe el alto sitio que legítimamente le corresponde entre los pueblos más civilizados y cultos del interior de la República".

Mirinda se realiza la reunión de Directores de la 2ª. Región Sanitaria del país, con asistencia de directores de los distintos centros de Salud y directores de Unidades Sanitarias de la 1ª. y 3ª. Región Sanitaria.

Realiza la J. O. C. una importante jornada jocista con motivo de la visita del Delegado Diocesano de Asunción.

Acontecimiento de significativo relieve tiene lugar en la Escuela de Aplicación anexa a la Normal, en ocasión de la entrega de un equipo de juegos gimnásticos, donado a la institución, por el Rotary Club.

Con su personal motorizado y el representante de la Digtren de las FF.AA. realiza una visita de cortesía a Villarrica el Jefe de la Policía Caminera del M. de Obras Públicas y Comunicaciones, efectuando demostraciones prácticas de actividades de tránsito.

**JULIO**—En el local de STICA tiene lugar una interesante reunión de técnicos, propiciada por el Ministerio de Agricultura y Ganadería la Compañía Esso y Sica.

—Visitan nuestra ciudad estu-

## Asociación de Productores de Caña de Azúcar

Villarrica, Diciembre 23 de 1958.

Señor Director de EL SURCO

De nuestra consideración distinguida:

Nos dirigimos a ese Semanario a fin de rogarle tener a bien publicar la presente.

Es para referirnos a la publicación de la División de Servicio de Caña de Azúcar del Ministerio de Agricultura en el N° de fecha 17 etc. con el título de «Producción de Azúcar».

Después de hacer mención de las cifras de caña molida y cantidad de azúcar producida, informamos no haberse levantado «totalmente» la cosecha quedando excedentes de caña en pie en algunas adyacencias; expresa seguidamente, que en la próxima cosecha se dará entrada en primer lugar a dichas cañas, con lo que quedará solucionado el problema creado por esta circunstancia.

Puede satisfacer esta explicación a quien no conoce o no afecta el problema, pero para los cañeros afectados, no soluciona.

Para el cañero que no entrega su caña significa la pérdida de la cosecha; pues al no cortar, no aumentará su producción en forma de compensarle las estrecheces a que se verá sometido por esta causa.

Y considerado que solamente en el área de Villarrica ha quedado unas 18.000 toneladas, ha de admitirse la magnitud del problema.

No es nuestro propósito polemizar sobre estas cuestiones pero creemos no admite una solución tan simple.

Con tal motivo saludamos muy atte.

Ramón R. Velázquez Vidal Rolón  
Secretario Presidente

Mon. Román Barreto M.  
Asesor Ecles.

diantes universitarios del 3er Curso de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de Asunción.

La ciudadanía guaireña asiste con viva expectativa a la llegada de la máquina motoniveladora adquirida de Inglaterra por la Intendencia Municipal.

Toma posesión del cargo el nuevo Juez de Instrucción en lo Criminal Sr. Florentino Barrios.

Visitan nuestra ciudad los estudiantes del 4º curso de la Facultad de Medicina de Asunción.

**AGOSTO**—Con un nutrido programa se celebra en Villarrica la Semana del Seminario, oficialmente inaugurada el domingo 17 de Agosto.

Se da comienzo con todo éxito a la inspección médica de las enfermedades infecto contagiosas, auspiciada por el Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social. Se celebra el Día del Agente de Policía.

**SEPTIEMBRE**—En el transcur-

## Publicación pedida

Señor Director de EL SURCO

De mi consideración:

Sabiendo del interés que ese semanario tiene por las cuestiones colectivas, deseo hacer público mi protesta por el mal servicio prestado por los colectivos "Berliet", que conducen pasajeros para y de Asunción. En efecto, señor director, el día domingo 28 de diciembre último adquirí dos pasajes para viajar con un vehículo que debió salir a las once de la mañana y minutos antes de la hora de salida recibo un aviso de que el vehículo en cuestión no saldría por un desperfecto, debí devolver los pasajes y adquirir otros para viajar con otro ómnibus que salía una hora y media más tarde.

Del mismo modo al día siguiente lunes por la mañana volví a comprar dos pasajes (Nº 5 y 6) para viajar de vuelta en el horario de las 15 y 45 y siendo las 15 y 30 vine a embarcarme, comprobado con sorpresa que no había vehículo en su para habitual, luego de hacer averiguaciones en la boletería donde aseguraron que ya había salido del taller, recién llegó a la parada dos o tres minutos antes de las 16; de modo que salió con quince minutos de atraso y por el apuro no nos dió tiempo siquiera para ubicarnos en nuestros asientos y colocarnos los bártulos en su lugar. Como si esto no fuera suficiente, ya en viaje comprobamos que el vehículo no tenía arranque, bocina ni luz, tan es así que desde la hora del crepúsculo viajamos a una velocidad máxima de 20 km por hora por falta casi absoluta de visibilidad, me reservo detallar otros desperfectos visibles que tenía el vehículo.

Luego de todo esto yo pregunto: que hacen las autoridades encargadas del control de tan importante servicio público como es el de conducir pasajeros?

Agradecido de antemano, saludole muy atte.

HUGO RODO ALDAMA

so de este mes se celebran las tradicionales fiestas de Boquerón, Día Nacional de la Biblia aniversario de la fundación del P. Colorado, función patronal de la Virgen de la Merced.

**OCTUBRE**—Este mes es prodigo en acontecimientos emergentes del conflicto suscitado en esferas estudiantiles con motivo de los sucesos registrados en la Escuela Normal de Profesores.

**NOVIEMBRE**—Durante este mes se da fin a los cursos escolares con fiestas alusivas en todos los establecimientos educacionales, destacandose la Colación de Graduados de los colegios de segunda enseñanza, prestigiada con la presencia del Pte. de la Cámara de Representantes Dr. J. Eulogio Estigarribia.

**DICIEMBRE**—En gran acto cultural, se funda en "El Porvenir Guaireño" una comisión delegada de la Central del Instituto Paraguayo de Investigaciones históricas.

El Señor Ministro de Salud Pública y Bienestar Social Dr. Raúl Peña, llega hasta Villarrica para entregar un gran instrumental médico quirúrgico al Hospital Regional y al mismo tiempo asistir a la entrega por parte del Club de Leones, de un equipo de anestesia al mismo establecimiento. Se le tributa un gran homenaje.

# la semana social

## CONCIERTO DE PIANO -

A un acontecimiento de singular relieve dió lugar el concierto de piano ofrecido por la profesora Doña Natalia Buzarkis de Miranda a través de sus más calificadas alumnas, en honor del Rvdo. Padre Juan C. Prieto, el sábado 29 de diciembre último en el Teatro Municipal.

Ante una sala colmada de prestigiosas figuras de nuestra sociedad se inició el acto con expresivas palabras alusivas a cargo de Don Enrique García Casartelli, para exaltar la personalidad de la Sra. de Miranda como la del distinguido sacerdote objeto del homenaje.

Acto seguido se dió comienzo al concierto, cuyas intérpretes se prodigarón en tal forma, que difícil resulta decir quien se superó más. Composiciones del más variado matiz, integraban el programa que fue cumplido con altura, interviniendo en él las alumnas señoritas Ana María Barrios Machuca, Corina Ayala, Myriam Friedmann, Ana María Álvarez y Josefina Thomas Resck.

En suma, podemos decir que el concierto que comentamos ha sido la más alta expresión de arte y buen gusto ofrecida en nuestra ciudad entre los espectáculos artísticos llevados a cabo durante el fenecido año 1958.

## MISA DE ACCION DE GRACIAS -

En la Capilla del Colegio María Auxiliadora se celebró el domingo una misa de acción de gracias con motivo de cumplir ese día 15 años la señorita Luisa García Cresta. El próximo sábado sus padres ofrecerán una fiesta en su domicilio, festejando el grato acontecimiento.

## EN LA PISTA DEL CLUB "ASUNCION" -

Con su clásica vestidura y su larga barba blanca, llegó el Juces a la noche, en medio de gran algarabía Papá Noel, en la pista del Club Asunción de Ybaroty repartiendo generosamente juguetes y golosinas a la inmensa cantidad de niños del barrio. Fué un momento de emoción, de curiosidad y de sorpresa para los pequeños asistentes, y para los grandes el regalo de una orquesta a cuyos compases se entregaron entusiastamente a la danza hasta la medianoche. Las instalaciones del Club Asunción presentaban en esa noche el aspecto inusitado de las grandes celebraciones.

## ALMUERZO DE FIN DE AÑO -

Los directivos y empleados de la Copecuaria Nordeste se reunieron el miércoles 31 de diciembre en el domicilio de don Elvino Maciel, en un cordial almuerzo de camaradería gustando las delicias de un succulento asado a la criolla y de un animadísimo baile amenizado por la orquesta del Mtro. Pereira, todo en un marco de alegría y buen humor.

## ADVENIMIENTOS -

El hogar de los esposos Rodas-Sanchez, ha sido alegrado con el nacimiento de un varoncito, quien fué bautizado con el nombre de Derlis Ramón.

- En la madrugada del lunes, la cigüeña fué portadora de un varoncito en el hogar de los esposos Alvarez-Aguirre.

= En la Nochebuena, en Asunción, los esposos Cabezudo-Yarreyes, recibieron la visita de una nena que se llamará Gloria Estela en la pila bautismal.

## CLUB DE LEONES -

El día de Navidad los Leones guaireños con sus Domados entusiastamente encabezados por la presidenta doña Angélica Cresta de García Casartelli, en un gesto muy típico y característico de la entidad leonística de nuestro medio se han hecho presentes en el Hospital Regional, Hogar San José y hogares humildes haciendo llegar hasta los mismos un poco de alivio y el sabor de las fiestas navideñas, repartiendo paquetes de pan dulce, ropas y juguetes.

- Anoche, en el Teatro de Verano el Club de Leones auspició un simpático festival en homenaje a los niños de Villarrica, con motivo del Día de Reyes, el que, intercalado con numerosos artísticos a cargo de niños de nuestra sociedad transcurrió en animada danza por varias horas.

## ENLACE MATRIMONIAL -

El 24 de Diciembre, en la Parraquia de N. S. de la Asunción, el Rvdo. Padre Juan C. Prieto, bendijo el enlace matrimonial de la señorita Margarita Rivelli con el señor Enrique Zarza, apadrinando la ceremonia religiosa los señores Juan B. Rivelli, Juan E. Zarza y señoras Elisa B. Vda. de Rivelli y Amelia M. de Zarza. En lo civil Sres. Blas M. Garay, Emiliano Rivelli, Miguel Zarza y Juan M. Papalucá.

## EN LOS SALESIANOS -

Con motivo del día de Reyes, hubo ayer un gran reparto de juguetes y diversos juegos para los niños pobres, en el Colegio Don Bosco.

## Cine Triunfo

HOY DIA DEL PUEBLO - continuado desde las 18 y 45 horas.

con «DEUDA SALDADA»

Tecnico'or - con Dale Robertson y «LA CASA DEL ANGEL»

con Elsa Daniel

Entradas: Gs 20-

JUEVES - Dos extraordinarios Estrenos Paramount en Technicolor y Vista Vision - a las 20 horas.

«LA MUJER QUE YO ADORO» con el favorito de la juventud moderna: Elvis Presley y Elizabeth Scott - Wendell Corey y

«HOGUERAS DE ODIO»

con: Jack Palance - Charlton Heston y Katy Jurado.

## Asamblea General Ordinaria

De conformidad con las disposiciones del Art. 31. de los Estatutos Sociales, se convoca a los Socios del Club «EL PORVENIR GUAIREÑO» a la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA para el día 4 de Enero de 1959, a las ocho horas en primera convocatoria, y el día 11 de Enero del mismo año y hora en segunda convocatoria, con el siguiente orden del día.

1º - Lectura y aprobación del acta de la Asamblea anterior

2º - Lectura y aprobación de la memoria y balance del ejercicio fenecido

3º - Renovación parcial de la Comisión Directiva.

4º - Fijación de cuotas sociales.

5º - Otros asuntos de interés para la Sociedad.

Villarrica, 18 Diciembre de 1958

Asad José Girala  
Secretario

Con Gs. 1650

y una cuota ordinaria de Gs 165 puede ser suya una máquina.

AMERICAN

Entrega Inmediata. Informes Evaristo Fernández

SE DESEA VENDER NEGOCIO TIENDA Y BAZAR. Inmejorable ubicación. Tratar: B. M. Garay en Gral. Diaz 537.

## SANATORIO "CODAS"

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología - Partos

Traumatología - Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY



LA MEJOR RADIO ALEMANA PARA ACUMULADOR Y CORRIENTE  
DISTRIBUIDORA KOSMOS  
GRANDES FACILIDADES DE PAGO

## SEGUROS GENERALES S.A.

(SEGESA)

PALMA 215-ASUNCION

Vida  
Incendio  
Automóvil  
Transportes  
Robos y Asaltos  
Accidentes Personales  
Cristales  
Abarcos y Pieles  
Responsabilidad Civil  
Daños por Agua  
Valores en Tránsito  
Fidelidad de Empleados

Agente - Representante en Villarrica - Sr. CESAR J. LISBOA

Mcal. Estigarribia esq. Cnel Bogado  
Teléfono 56

## Ligia Peinados

Permanentes Onda natural al frío  
Permanente al auto calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos.

TINTURAS en todos los tonos.

CREMA enjuague que dejar el cabello brillante y sedoso.

Mariscal López 614

## LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

"FAMILIA"

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frio por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs. 50

Lavado de cabeza con Tónico extranjero para revivir y suavizar el cabello y eliminar la caspa.

Haga reservar su turno en Mcal Estigarribia al lado de la Farmacia Buzarkis.

## Compañía de Luz y Fuerza S.A.

(C.L.Y.F.S.A.)

### ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

Por resolución del Directorio y de acuerdo con el art. 17 de los Estatutos se convoca a los Sres Accionistas para la Asamblea General Ordinaria que tendrá lugar el día 18 de Enero de 1959 a la hora 8 en el local de la planta Industrial de la Usina, para tratar el siguiente

#### ORDEN DEL DIA:

1º - Consideración de la Memoria Balance General e Informes del Sindicato correspondiente al quinto ejercicio cerrado el 30 de Junio de 1958

2º - Designación de dos accionistas para formar la mesa escrutadora.

3º - Elección de Directores, titulares y suplentes y del Sindicato, titular y suplente para actuar en ejercicio 1958/59

4º - Designación de dos concurrentes a la Asamblea para que en representación de los accionistas suscriban el acta de la misma conjuntamente con el presidente y secretario del Directorio

NOTA IMPORTANTE: - Para tener derecho a asistir a la Asamblea, los Sres Accionistas deberán depositar sus acciones o certificarlos Bancarios en el escritorio de la Compañía (Cnel Bogado 777) de 15.30 a 17.30 horas hasta tres días antes del fijado para la Asamblea (Art 17) donde se le darán los resguardos correspondientes  
Villarrica 10 de Diciembre 1958  
EL DIRECTORIO

# Atlético Guaraní al vencer a C. Oviedo se clasificó triple campeón de la Liga Guaireña de Fútbol

Un partido sumamente interesante fue el protagonizado el domingo 28 de diciembre por los elencos de A. Guaraní y C. Oviedo en el que se impuso mercedemente el primero de los nombres por la cuenta de dos tantos contra uno.

El partido jugado en cancha de Pettirossi fue presenciado por una extraordinaria cantidad de espectadores, siendo éste el más dramático e importante jugado durante el campeonato de 1958.

En el primer tiempo ambos equipos cumplieron una lucha intensa y emotiva en que se volcaron de lleno en procura del gol, así a los 20' de juego Guaraní conseguía decretar la primera caída de la valla de Vargas, cuando Barreto en posesión del balón daba un pase a Mendez quien bien ubicado, remató violentamente, introduciendo en la red. Finalizó con el score de 1 a 0 el primer tiempo.

Al reanudarse las acciones a los 10' C. Oviedo por intermedio de Insaurralde consigue el gol del empate para luego Guaraní aumentar el marcador de contragolpe siendo Gómez el autor de este tanto.

A partir de este momento los integrantes de los dos cuadros desarrollaron una intensa labor y jugaron reciamente produciendo jugadas mal intencionadas que apeligaron la integridad física de los jugadores.

A consecuencia de este tren de juego se produjo un hecho lamentable cuando el jugador de la casaca No 9 Insaurralde de C. Oviedo aplicaba un brutal puntapié a Barreto volante de Guaraní, sin que el árbitro hubiera sancionado en forma ejemplar, a pesar de haberse producido en su presencia.

A partir de este momento Guaraní jugó con diez hombres, al abandonar Barreto, el mejor hombre de su defensa, el campo de juego debido a la gravedad de su lesión, pero pese a ello siguió luchando intensamente, poniendo de manifiesto el gran espíritu que anima a los hombres del equipo estacionero, que gallardamente han conquistado por tercera vez el preciado título de Campeón de la Liga Guaireña de Fútbol para el Club de sus amores.

## Campeonato 4a. Especial

El Consejo Directivo de la Liga Guaireña de Fútbol en su sesión del lunes dispuso la realización del partido de Campeonato de 4a. Especial entre Pettirossi y Coronel Oviedo para el domingo 11 del corriente, en cancha del Pettirossi, a las 16

horas. Sin duda este encuentro ha despertado gran interés entre los aficionados ya que ambos equipos han de integrar sus cuadros con valores de 1ª división. De empatar C. Oviedo se clasificaría ya Campeón. En caso que Pettirossi resulte ganador de este encuentro tendría que definirse en un tercer partido, ya que C. Oviedo tiene 2 puntos ganados en el 1er. partido jugado en la ciudad de Coronel Oviedo.

## Registro Civil

Nacimientos: Varones 25 mujeres 22.

Matrimonios Custodio Saucedo, paraguayo, soltero de 22 con Nemesia Emiliana Zarza, paraguaya, soltera de 19 años.

Oswaldo R. Gauto, paraguayo, soltero de 20 años con María Ojeda Cristallo, paraguaya, soltera de 19 años.

Américo Alderete, paraguayo, soltero de 28 años con Catalina Morla, paraguaya, soltera de 19 años.

Fermín Portillo, paraguayo soltero de 22 años con Custodia Vera, paraguaya, soltera de 20 años.

Amadeo Duarte, paraguayo, soltero de 20 años con Sebina Ortellado, paraguaya, soltera de 20 años.

Eulogio Cristóbal, paraguayo, viudo de 53 años con Francisca Báez, paraguaya, soltera de 55 años.

Defunciones. Antolina, paraguaya de 1 año 7 meses, María Cáceres de Feitas, paraguaya, de 77 años, Ursula Davalos de Borja, paraguaya, casada de 52 años, Eduardo Feitas, paraguayo, viudo de 96 años, Valdivino Marecos, paraguayo de 7 meses, Juan Simón Benítez, paraguayo, casado de 74 años, Petrona López, paraguaya soltera de 90 años, Avelino González paraguayo casado de 75 años; Juan Ignacio Cardozo paraguayo casado de 56 años.

## Escuela de Artes y Oficios

### "PIO XII"

Con el favor Divino la Institución abrirá sus puertas durante el año lectivo el lunes 2 de marzo. La solemne apertura se llevará a cabo el domingo 1º de Marzo—DÍA DE LOS HERROES—con una misa solemne que celebrará el Excmo. Sr. Director Mons. don Agustín Rodríguez y revestida con la solemnidad del caso.

Esta Institución social contará este año con las Secciones de 1º y 2º de carpintería y con la segunda Sección Electricidad.

La inscripción se atenderá durante todo el mes de febrero en la Secretaría de la Curia Eclesiástica de 8 a 11 horas.

La Secretaria

## H. Junta Municipal

El 29 de Diciembre del año 1958 celebró su última sesión del año la Honorable Junta Municipal de esta ciudad. La presidió el Vice Presidente don Juan A. Espinola, con asistencia de los Concejales Julio Alderete, Agustín González, Eufasio Faust, Astorio Alderete, Victorio Bellenzier y Mario Servián.

ORDENANZA.—Fue dictada la Ordenanza sobre impuesto a las rifas y ventas por sorteo. El proyecto fue preparado por el D. E.

Permiso al titular de la Junta.—Fue concedido 30 treinta días de permiso al titular de este organismo, doctor Delio Fariña para dejar de asistir a las sesiones.

Solicitudes al dictamen de la Comisión de Obras y Servicios Públicos: Hugo O. Girala, Nazaria Melgarejo, Teresa Vda. de Balmaceda, Leonardo González, Arnulfo Meaurio y Pedro R. de Martínez.

Informes de los trabajos realizados durante el año 1958 por la Jefatura de Obras Públicas de esta Municipalidad. Un informe detallado de los trabajos realizados, entre ellos algunos muy importantes.

Se levantó la sesión a las 22 hs.

## SE VENDE

1 coche Ford 54 Flamante  
1 combinado de 12 lamparas  
1 motor Chevrolet 4 cilindros  
1 dinamo 220 V.

A. E. G.

Liquida urgente

Casa González

Hernandarias y Humaitá

## Alberto S. Yaryes & Cia.

Su casa amiga, tiene en exposición un gran surtido de telas para la presente estación.

## La Casa Comercial de Rogelio Mancuello

Al servicio del público Guaireño desde el año 1920 continúa ofreciendo óptimas mercaderías a precios sin competencia en su ramo y en su local calle Avelino García esq. Humaitá

Representa a la Casa VILADESAU Soc. de Resp. Ltda. de Asunción que tiene siempre en existencia permanente cuerdas para Violinas, para guitarra Arpa, Violines y Discos polcas Paraguayas y extranjeras métodos para piano y guitarra

Distribuidor exclusivo de los cigarrillos de la marca de "LA VENEDORA" S. A.—Reina Victoria Común—Reina Victoria Extra—Reina Victoria Ovalado—Alfonso XIII—Alfonso VIII Extra—Los Mejores e Invictos.

## Venta en Natalicio Talavera

Una casa para negocio en el centro y una granja a 300 metros del pueblo. Todo muy barato.

Informes: CASA GONZALEZ  
Hernandarias y Humaitá

## MIGUEL ANGEL ACOSTA

Inyecciones en general

Servicio diurno y nocturno

Teléfono 53

## Carlos A. Canteros Lefevbre



COMPRA a los mejores precios

Cerdas—Pielés y Cueros  
Silvestres

LIBERTAD y Pte. FRANCO

Villarrica

## Herrería y Carpintería Mecánica

—DE—

V. Gutierrez Schäffer

Barrio Estación—Villarrica

Fabricación de puertas, marcos, carros, toneles y construcción de carrocería para camiones de carga y omnibus.

Soldadora de llantas.

## Cajonería fúnebre

—DE—

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

## Bar Pensión García

Yegros 445 esq. Manuel Domínguez—ASUNCION  
1 cuadra Para de Omnibus Villarrica Da hospedaje a pasajeros Precios módicos.

## Carga de Acumuladores

Servicio garantido — Reparto a domicilio.

Carlos A. Echauri

Ycuá Pytá

### "ESTUDIO BENITEZ"

La mejor Casa del Banderín  
Chile 384 — Asunción  
Agente en Villarrica  
Hugo S. Casartelli  
Alejo García 894

Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 14 de ENERO de 1959.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## Tte. Coronel Capellán Ernesto Pérez Acosta

Por Decreto del P. E. fechado el 31 de Diciembre p.d., el Padre Pérez, Mayor Capellán, fué ascendido al grado inmediato superior. Con este ascenso el P. E. en justiciero gesto, ha dado curso favorable a la recomendación elevada por el Tribunal de Calificaciones del Ejército.

Estamos seguros que la Nación entera—en cual de sus rincones el Padre Pérez no tiene amigos!—ha de haber recibido con inmensa satisfacción esta noticia, y junto con nosotros, se congratula del merecido ascenso de este ilustre sacerdote castrense, a quien recuerdan con afectuosa veneración Jefes, Oficiales y Soldados, a los cuales confortó con su presencia y su palabra en los cañones chagueños. De nuestra parte, le enviamos por estas líneas nuestras más efusivas felicitaciones a este gran amigo de EL SURCO.

## CORRESPONDENCIA DE ESPAÑA Una residencia para Universitarios paraguayos

El nuevo Embajador del Paraguay en España, el ilustre Señor Dr. Don Enrique Zucarias Arza ha venido deseoso de incrementar el intercambio cultural con nuestro país. Entre otras cosas está pensando en la posibilidad de abrir para el próximo curso una residencia en Madrid o en Salamanca o en ambas ciudades, residencia modesta pero digna, destinada exclusivamente a estudiantes paraguayos. El número de estudiantes de nuestro país, es aquí, apenas de una docena mientras la colonia universitaria venezolana o puertorriqueña pasa de mil; esto nos da idea de lo poco que se ha hecho en este sentido y de la necesidad de traer más estudiantes paraguayos a España y a otros países de Europa. El sistema más eficaz y generalizado es el de mantener oficialmente residencias, colegios mayores o pabellones, de pensión económica para que sean accesibles a estudiantes de todas las escalas sociales. Un riguroso sistema de selección por concurso u oposición, daría oportunidad a los jóvenes inteligentes y creadores realizar una labor cultural y una preparación profesional brillante en España. Este sería el primer paso para realizar luego otro tanto en otros países. Grandes y saludables son las consecuencias que se derivan de este intercambio cultural. Nuestros jóvenes aprenderán a enfocar los problemas nacionales desde un punto de vista objetivo, generoso y tolerante. El contacto con otros pueblos les hará ver nuevos horizontes para sí mismos y para su patria; estas residencias con buen ambiente de estudio serán sobrias de estilo como corresponde a un pueblo que debe sacrificarse mucho si quiere conseguir su bienestar. La formación que en ellas se daría no sería solamente profesional y académica sino humana es decir una educación sería del carácter, creando el hábito de la responsabilidad, de la tolerancia y de la convivencia cívica que tanto nos hace falta. Estas residencias, a su vez, fomentarían el intercambio con universitarios alemanes, ingleses o franceses y realizando viajes colectivos de estudios por Europa conseguirían un prestigio y una gran eficacia como Centros de cultura y casa común en España de todos los paraguayos. Al visitar museos, Iglesias y universidades extranjeras y al tomar contacto con técnicas y culturas superiores a las nuestras se romperán los prejuicios, nacerá el sentido de la comprensión, y una manera equilibrada de pensar, de crear y de vivir.

Teófilo Fuentes Suligoy

## Congreso de Clubes Agrarios Juveniles

Por Decreto N° 2018 del P. E. fué declarada Semana de los Clubes Agrarios Juveniles 4. C. a la comprendida entre el lunes 12 y domingo 18 de Enero de 1959. Así mismo durante los días 12, 13, 14 y 15 del corriente se realizará en Asunción el IV Congreso Nacional de Clubes Agrarios Juveniles 4. C. del Paraguay y sus líderes.

Alrededor de 250 niños socios de los clubes agrarios de la república participan de esta cita de honor, donde tendrán oportunidad de conocerse y exponer sus experiencias.

El Servicio de Extensión Agrícola, como es sabido, es un organismo dependiente del Ministerio de Agricultura y Ganadería de la Nación, que funciona bajo la dirección técnica de STICA y que a través de los Clubes Agrarios Juveniles 4. C. ayuda a la niñez y juventudes rurales a capacitarse mejor, tanto en las actividades de la agricultura, como de la economía y manejo del hogar.

Su significativo lema de «Su perar lo mejor», nos dice claramente cual es su noble objetivo: alcanzar más altos niveles de vida física mental y espiritual. En una palabra llegar a convertirse en dignos y útiles ciudadanos como en verdaderas y eficientes amas de casa.

## Animales capitalistas

Hace algún tiempo comentábamos aquí mismo el caso de una señora norteamericana que había legado sus bienes a su gato, animal que pese a su índole retraída y poco dada a las efusiones, resultara, no obstante, preterito en la hora trascendente del reparto, a los propios hijos de su dueña. Un caso similar informado también por análoga extravagancia, quizás no exenta de justicia o de razón, acaba de registrarse en California. La generosidad recayó esta vez en sendos ejemplares de la raza canina a los que su amo les ha convertido por testamento en prominentes accionistas de la Compañía de Aguas Corrientes de la ciudad de San José, en el Estado arriba señalado.

El aludido caballero invirtió a tal efecto la friolera de 100.000 dólares, cuya renta percibirán sus insólitos titulares, lo cual prueba entre otras cosas, que el capitalismo democrático evoluciona sin cesar y con tal elasticidad que hasta admite a animales en sus filas.

De donde colígese también que las socorridas alocuciones «pobre gato» y «vida de perro», están perdiendo su antiguo y tradicional sentido peyorativo y deben experimentar adecuada revisión. Un gato provisto de cuenta bancaria, con lauchas de «pedigree» a la disposición de su apetito o de su crueldad, con administradores, nurses y abogados girando solícitos en su derredor, y en la acera de enfrente, un par de canes que perciben jugosos dividendos, sin obligación de menear el rabo, invirtiendo así la inmemorial relación de domesticidad, son, eventualmente, plausibles indicios de un nuevo y más justo régimen de convivencia entre las diversas especies que habitan el planeta, y como a tal le damos la bienvenida.

## PATENTE MUNICIPAL

A iniciativa de un grupo de comerciantes e industriales reunieron en la Intendencia Municipal miembros de las distintas actividades mercantiles e industriales de nuestra ciudad, con representantes de la Comisión de Hacienda de la H. Junta Municipal, con el propósito de uniformar pareceres sobre los montos de las patentes a percibirse durante 1959.

Los miembros de la Comisión de Hacienda, manifestaron a los presentes que los buenos propósitos de mejoramiento edilicio tropiezan con la dificultad económica, siendo imposible llevar a la práctica los trabajos programados por falta de recursos, pidiendo en consecuencia al comercio y la industria su colaboración moral y económica a la labor municipal.

Por su parte miembros del comercio y la industria recalcaron que el momento actual no es propicio para elevar en forma acentuada las patentes, pero que mancomunando esfuerzos puede arribarse a un resultado provechoso. Se sugirió además un nuevo estudio del proyecto de Presupuesto 1959, sobre la base de la más estricta austeridad. Finalmente se resolvió formar comisiones de dos personas por cada actividad para estudiar las patentes de cada ramo con la máxima equidad y justicia y proporcionar a la Municipalidad los recursos que hagan viable la concreción de las obras más perentorias que requiere nuestra ciudad. En esta forma se ha solucionado la discrepancia surgida entre la Municipalidad y el comercio y la industria guaireña.

## Plan de austeridad

En los últimos días del año fenecido ha entrado en vigencia el Plan de austeridad elaborado por el Superior Gobierno, en su patriótico empeño de reducir los gastos superfluos que incidían desfavorablemente sobre la economía nacional, suprimiendo los excesos a que tan acostumbrados se hallaban principalmente en ciertas esferas del engranaje administrativo.

Entre las medidas a adoptarse figuran la disminución substancial del uso y número de vehículos oficiales, limitando a lo indispensable para el buen desempeño de las distintas instituciones. Paralelo a esta medida que sin duda será de benéficos resultados para el erario público, desaparecerán otros gastos correlativos, como adquisición de combustibles, cubiertas, repuestos, mantenimiento de talleres, sueldo de numeroso personal que requieren los mismos, etc expedición de órdenes de pasajes por vía fluvial o por ferrocarril por cuenta del Estado, reservándose éstos exclusivamente para funcionarios en misión oficial.

Estas y otras muchas restric-

## AL PASAR

Con este título leemos en una revista argentina un interesante comentario, y que, por la similitud del problema que desde hace años aflige a Villarrica lo transcribimos a continuación. También en nuestra ciudad la falta de luz tuvo análogo gesto de los vecinos. Dice así:

«Un noble ejemplo digno de imitar es el de los habitantes de la localidad de Llavallo.

Como la luz escaseaba, los vecinos decidieron unirse y formar una sociedad para levantar una usina propia.

Hicieron traer máquinas de Suecia y, en menos de un año, contarán con su sueño dorado. Un sueño convertido en realidad, gracias a la infinita solidaridad de sus pobladores.

—Necesitamos un equipo propio de luz—dijeron un día. Y lo han conseguido. En menos tiempo de lo que nadie pudiera imaginarse.

Porque para engrandecer un pueblo, o una nación, el único requisito indispensable es tener constancia y un grau espíritu de colaboración».

## Resumen de noticias

Dos acontecimientos trascendentales ocupan la atención mundial en el plano político en esta primera quincena de Enero: el derrocamiento del régimen de Fulgencio Batista en Cuba por las fuerzas rebeldes al mando de Fidel Castro, ocurrido justamente el 1° de Enero, y la asunción al mando presidencial de la 5ª. República Francesa, en una fastuosa e histórica ceremonia en el Palacio del Elíseo, por el General Charles de Gaulle, el glorioso héroe de la Resistencia.

\*\*\*

Otro gran acontecimiento en la historia científica de los últimos tiempos, lo constituye sin duda el lanzamiento por los rusos del «Lunik», el planeta artificial destinado a evolucionar en la órbita solar.

\*\*\*

El Consejo Administrativo del Consejo Agrícola de Habilitación ha aprobado el plan preliminar de siembra de trigo que abarcará 10.000 hectáreas de terreno, distribuidas en las distintas zonas trigueras del país, y atendidas por la institución, tales como Coronel Oviedo, Misiones, Piraretá, Atyrá y Coronel Bogado.

En los gastos han de dar sin duda el resultado apetecido, en relación con la estabilización económica y monetaria de la nación.

# La semana Social

## FIESTA DE 15 AÑOS—

El primer gran acontecimiento social del año que se inicia lo constituyó sin ninguna duda la fiesta ofrecida a sus relaciones por los esposos Cresta—García Casartelli, en celebración de los 15 años de su hija María Luise.

Una concurrencia tan selecta como numerosa, tomó ubicación en mesitas especialmente preparadas y diseminadas en el patio, mientras dos orquestas se alternaban en la ejecución de música bailable ampliamente aprovechada por las parejas.

La encantadora Luise, que en la ocasión lucía un traje de organza blanca con voladón, y flores de organza rosa, fué cariñosamente acompañada y agasajada por los asistentes, recibiendo en día tan señalado profusión de ramos y canastillas de flores, y obsequios de gran valor, expuestos éstos últimos en una de las habitaciones de la casa. Inició ella el baile con su padre don Enrique García Casartelli en medio de la cordial simpatía y de los aplausos de la concurrencia.

El «savoir faire» de los dueños de casa, tradicional en nuestra sociedad, las atenciones dispensadas a los invitados durante el transcurso de la fiesta que se prolongó hasta el alba del día siguiente la buena música, el inagotable ambigú, todo se complementó en esa noche realmente hermosa para que esta auspiciosa celebración, alcanzara los caracteres de las fiestas inolvidables.

## ENLACES MATRIMONIALES—

Un gran acontecimiento social constituirá sin duda alguna, la ceremonia del enlace matrimonial de la señorita Alicia Eugenia Oreggioni, gentil niña de la sociedad encarnacena con el Sr. Silvio José María Casartelli, a realizarse el sábado 17 del corriente en la Iglesia Catedral.

Terminado el acto, los esposos Gimenez—Casartelli, ofrecerán una recepción en su domicilio, en honor de sus invitados.

—El 10 del corriente, contrajo matrimonio en Buenos Aires la Srta Yolanda García Arias con el Sr. Ramón Casasinsky.

—Con misa de esponsales ha de verificarse mañana, a las 7, en la Iglesia Catedral, el enlace matrimonial de la señorita Estela Alvariza con el Sr. Rector Reginaldo Duarte.

## DECESO—

Penosa repercusión ha tenido en ésta su ciudad natal, el fallecimiento de la señora María Teresa Guggiari de González Ravetti (Mañica) acaecido en la capital en plena juventud, sumiendo en el dolor a los suros y a todos quienes la conocieron. Paz en su tumba y resignación cristiana a sus desconsolados deudos.

## BAUTISMO—

El jueves de la semana anterior en la Iglesia de N. Señora de la Asunción, de Ybaroty, recibió las aguas bautismales la niña María Raquel, de los esposos Arévalo—Celano, siendo padrinos el Sr. Ramón Sánchez y señora Nelly Celano de Sánchez.

Terminada la ceremonia se pasó a cada de los padrinos a brindar por la felicidad de la nueva cristiana.

## CRONICA ROSA—

En la Capital, los esposos Balansa—Boettner, recibieron la visita de una nena.

—También una nena visitó a los esposos Pratt Gill—Calcena, en la Capital.

## AMHARA MARTINEZ MUSSI—

A pasar sus vacaciones, viajó por vía aérea a Rio de Janeiro la profesora de baile Srta. Amhara Martínez Musi.

## A MAR DEL PLATA—

Se trasladaron a pasar la temporada de verano el Sr. Ernesto Friedmann y señora Basilia E. de Friedmann, acompañados de las señoritas Myriam Friedmann y Teresita Echaury y del Sr. Roberto Friedmann, su señora Dora Alvariza de Friedmann, y sus hijos.

## OSVALDO DAVALOS—Q.E.P.D.

Sara Vera de Dávalos, invita a sus relaciones y personas piadosas, especialmente a los niños de la Cruzada Eucarística, a asistir al novenario que se reza a las 17 30 horas en su domicilio y a la misa a celebrarse el lunes a las 5 horas en la Iglesia Catedral con motivo de cumplirse seis meses del fallecimiento del querido extinto.

## BAUTISMO Y CUMPLEAÑOS—

Con motivo de su cumpleaños y bautismo, los padres de la nenita Ramonita Victoria Narvaez, ofrecieron en su domicilio una fiesta infantil, el jueves 8 del corriente.

## Rafael Antonio García G.

(Toñito)

17 ENERO 1957—1959

Como una breve esperanza florecida en el hogar fué tu vida que cuando comenzó a irradiar su blanco de armiño, entre las candidas flores tempranas de la vida, tronchóse su florecer; otra mejor senda tenía guardada! la mansión celestial donde la pulcritud cívica de todas las caricias no se agotan; por cuya virtud hasta nuestros recuerdos son más vivos y tiernos como la esperanza que una vez nos trajo en el hogar.

Por conmemorarse su 2º aniversario sus padres, tíos y abuelos invitan a la Misa en la Iglesia Catedral el 17 a las 5 horas.

## SANATORIO "CODAS"

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología — Partos

Traumatología — Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY



LA MEJOR RADIO ALEMANA PARA ACUMULADOR Y CORRIENTE

DISTRIBUIDORA KOSMOS

GRANDES FACILIDADES DE PAGO

## H. Junta Municipal

El Jueves 8 de Enero se reunió la H. Junta Municipal. Lo mismo el lunes 12 de enero bajo la presidencia del señor Vice Presidente don Juan A. Espinola y la asistencia de los Concejales Eugenio Gotze, Elias Padul, Agustín González, Julio Aideret, Asterio Aderet y Mario Servian A más del Sr. Delegado de Gobierno, Insp. General don Crispulo Sánchez, Jiménez.

En las dos reuniones se trató la clasificación de patente elaborada por la Comisión de Hacienda. Esta Comisión con otra constituida por los comerciantes e industriales de esta ciudad irá estudiando el asunto, lo que no se duda tendrá una feliz culminación, conociendo la buena voluntad encontrada de parte de las fuerzas vivas de Villarrica.

En las dos reuniones de esta Junta Municipal se hicieron presentes todas delegaciones de comerciantes de esta localidad, que dió un marco imponente a las deliberaciones, las que se desarrollaron dentro de un respeto y una magnífica democracia, digno de este pueblo culto del Guairá. El lunes último fué más grata aún la reunión con la presencia de antiguos y caracterizados vecinos de nuestra ciudad, como don Sívio Cadas, el recordado ex Intendente Municipal que dejó grandes obras como recuerdo de su paso por la Comuna Guairéna.

## Dr. RAUL FARIÑA B.

Abogado

Atiende: Asuntos Civiles Comerciales, Criminales y Administrativos

Palma 415 (Altos) — Tel. 5686

Asunción

## SEGUROS GENERALES S.A.

(SEGESA)

PALMA 215—ASUNCION

- Vida
- Incendio
- Automóvil
- Transportes
- Robos y Asaltos
- Accidentes Personales
- Cristales
- Ahates y Pieles
- Responsabilidad Civil
- Daños por Agua
- Valores en Tránsito
- Fidelidad de Empleados

Agente—Representante en Villarrica—Sr. CESAR J. LISBOA

Mcal. Estigarribia esq. Cnel Bogado

Teléfono 56

## Cine Triunfo

HOY—Día del Pueblo—continuado "Hogueras de Odio" tecnicolor—"La mujer que yo adoro" (tecn.) Entradas Gs. 20.

JUEVES Gran estreno 20 hs.

## GRANDEZA INDIA

e tujenda produccion en Cinemascope, tecnicolor pantalla gigante con Audie Murphi y Aune Bancroft y

## LOS DESPOJADORES

en brillante tecnicolor con Jeff Chandler, Anne Baxter y Rory Calhoun.

## Casa P. A. Rodriguez S.A.C.

Comunica al público haber sido nombrado Distribuidor y representante de la Casa FRIEDER & Co. en los ARTICULOS PARA EL HOGAR habiendo recibido ya en esta, las famosas RADIOS ALEMANAS SIEMENS, COMBINADOS, TOCADISCOS AUTOMATICOS Y A PILAS, COCINAS ELECTRICAS, DISCOS LOMPLEY MARCA POLIDOR, todos los artefactos eléctricos para el hogar. Exposición y venta Casa P. A. Rodriguez S. A. C. Sucursal.

## Municipalidad de Villarrica DEPARTAMENTO DE RENTAS

Se avisa a los comerciantes industriales y profesionales en general, que el plazo para el pago de patente por el primer semestre del año 1959, es el 31 de Enero del corriente año. Pasado este plazo, se aplicará la multa prevista en la Ordenanza respectiva, conforme se hizo saber a todos los contribuyentes en boletas—notificaciones.

Se hace saber también a los deudores morosos por patente municipal, que los antecedentes del caso pasaron a la Asesoría Legal, que ha iniciado el cobro por la vía judicial.

El Jefe de la Oficina

Con Gs. 1650

y una cuota ordinaria de Gs 165 puede ser suya una máquina.

## AMERICAN

Entrega Inmediata. Informes

Evaristo Fernández

## Ligia Peinados

Permanentes Onda natural al frío

Permanente al auto calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos.

TINTURAS en todos los tonos.

CREMA enjuague que dejar el cabello brillante y sedoso.

Mariscal López 614

## LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

"REMILIA"

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frio por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs. 50

Lavado de cabeza con Tónico extranjero para revivir y suavizar el cabello y eliminar la caspa.

Haga reservar su turno en Mcal Estigarribia al lado de la Farmacia Buzquis.

### Delegaciones de Clubs Agrarios Juveniles

De la zona de Villarrica concurrirán 6 clubes, 4 de niños y 2 de niñas al 4º Congreso de Clubs Agrarios Juveniles de la Republica que hoy se inaugura en Asunción, siendo los representantes los siguientes: Del Club «José G. Artigas» de Capitiyandy los niños Santiago Resquín—Leonor Chamorro y sus líderes Ruperto Bogado y Andrés Penayo.

Del Club 1º de Mayo de Itaybú Martín González y Ceferino Aranda y su líder Nemesio González.

Del Club «Tiburcio Fernández» del Col. Manuel Gondra Eliodoro Duarte y Beato Ve gara.

Del Club «Baby Ramírez» de Ybatoty Juan Carlos Ramírez, Marcial Ayala, Elidio Melgarejo, Silvio Martínez Hugo Scavoue y Raúl Gómez.

Del Club femenino «Superación» de Lomas Valentinas las niñas Nelly Franco, Basilia Nuñez, Srta. Hermelinda Lezme y su líder voluntaria Profesora Carmen L. de Gutiérrez.

Del Club femenino «Ntra. Señora del Rosario» de Yataity, las Srta. Alodia Arias y Raimunda Giménez, y Monseñor Román Barreto, como Líder Regional.

Estos clubes están dirigidos por los Agentes de Extensión Agrícola Agronomos Luis M. Gutiérrez Brower y Amílcar Ferreira.

### La JOC en Paso de la Virgen

La JOC Diocésana de Villarrica realizará el próximo Domingo 18 una excursión al pintoresco y devoto lugar «Paso de la Virgen».

En esta jornada Jocista participarán los Centros de los siguientes pueblos: Tebycuary, Tebycuary mi, Coronel Martínez e Itapé y los Sub centros de los barrios

El programa a desarrollarse en esta ocasión es el siguiente:

5 horas—Partida de la caravana excursionista que saldrá de la casa parroquial tomando la ruta de la Fé.

6 hs.—Misa Dialogada

7.50 hs.—Desayuno a la orilla del Tebycuary.

9 hs.—Encuesta cuyo tema será el Cuestionario elaborado por el Consejo Central de la JOC para la 11ª Jornada Nacional.

11 hs.—Pruebas de Natación, seguido de diversos juegos de mesas.

12 hs.—Asado a la criolla a las orillas del Río.

15 hs.—Sensacional encuentro de Foot-Ball entre el equipo Jocista de Villarrica y el de Itapé.

17 hs.—Regreso a la ciudad de Villarrica.

Este programa será amenizado por el conjunto Jocista.

La JOC pasará un día de optimismo juvenil expansionado en oración, estudios, cantos, recitados y deportes.

Los jefes serán los q' han de decidir el rumbo de un pueblo, de un Continente y del Mundo entero.

Si tenemos Jefes Cristianos no hay duda de que tendremos un mundo de paz y Justicia.

El Jocismo desea redención del proletariado y la paz del mundo.

**SE DESEA VENDER NEGOCIO TIENDA Y BAZAR.**

Inmejorable ubicación. Tratar: B. M. Garay en Gral. Díaz 537.

#### «ESTUDIO BENITEZ»

La mejor Casa del Banderín Chile 384 — Asunción Agente en Villarrica Hugo S. Casartelli Alejo García 894

### Al vencer el domingo Coronel Oviedo a Pettirossi, se clasificó Campeón en 4a. división especial

El partido de Campeonato que presenciamos el domingo entre las escuadras superiores de Pettirossi y Coronel Oviedo nos brindó un espectáculo pobre en el que se impuso el equipo ovetense por 3 tantos contra 2.

Ya en el primer tiempo se notó claramente el predominio de Coronel Oviedo, que durante esta primera fracción se ubicó en campo pettirossi, jugando mejor, con más responsabilidad, poniendo así más empeño para el triunfo final.

El segundo tiempo fué calco del primero, siendo Coronel Oviedo el que cargó constantemente poniendo en peligro la valla defendida por Ca reaga.

Creíamos sin embargo que Pettirossi sería un equipo de riesgo, ya que su 4º especial estuvo integrado en su mayoría por jugadores de 1ª división. Pero fué notoria la falta de entrenamiento, de interés de responsabilidad de algunos jugadores como el caso de Bas Recalde, que ante un compromiso difícil de su club, en la mañana del domingo jugó en cancha del Salesiano, integrando un equipo de barrio.

El triunfo de C. Oviedo fué merecido pues en todo momento y en todas sus líneas fué más equipo que que su adversario que esta vez presentó una alineación de jugadores sin entrenamiento y de poco rendimiento, muy inferior al de sus otros compromisos.

### Basket y Volleyball

PROXIMA VISITA DEL CERRO PORTEÑO DE ASUNCION

El Club Novel se apresta a recibir a los prestigiosos equipos titulares femeninos de Basket Ball y Volley Ball del Club Cerro Porteño de Asunción, ambos de extraordinario suceso en el Campeonato Oficial de la Federación.

En los días 24 y 25 del corriente, disputarán dos encuentros contra el Club Novel y el Club Asunción, respectivamente, en el campo de deportes de primero.

En la noche del sábado, el Novel ofrecerá una fiesta en honor a los visitantes, animada por la Orquesta Talavera y la Jazz Santa Cecilia.

**PENSIONISTAS** - Se reciben en Caballero 568, casi Rep. de Colombia, a una cuadra ex para de Villarrica. en Asunción. Casa amplia, cómodas habitaciones baño moderno. Precios especiales para estudiantes. Telefono N. 9855. CELINA S. DE ECHEVERRIA.

Bandas para Reina  
Affiches  
Dibujos

HUGO S. CASARTELLI  
Alejo Garcia 894

### Compañía de Luz y Fuerza S.A.

(C.L.Y.F.S.A.)

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

Por resolución del Directorio y de acuerdo con el art. 17 de los Estatutos se convoca a los Sres Accionistas para la Asamblea General Ordinaria que tendrá lugar el día 18 de Enero de 1959 a la hora 8 en el local de la planta Industrial de la Usina, para tratar el siguiente

#### ORDEN DEL DIA:

1º.—Consideración de la Memoria, Balance General e Informes del Sindicato correspondiente al quinto ejercicio cerrado el 30 de Junio de 1958.

2º.—Designación de dos accionistas para formar la mesa escrutadora.

3º.—Elección de Directores titulares y suplentes y del Sindicato, titular y suplente para actuar en ejercicio 1958/59.

4º.—Designación de dos concurrentes a la Asamblea para que en representación de los accionistas suscriban el acta de la misma conjuntamente con el presidente y secretario del Directorio

**NOTA IMPORTANTE:**—Para tener derecho a asistir a la Asamblea, los Sres Accionistas deberán depositar sus acciones o certificados Bancarios en el escritorio de la Compañía (Cnel Bogado 777) de 15.30 a 17.30 horas hasta tres días antes del fijado para la Asamblea (Art 17) donde se le darán los resguardos correspondientes.

Villarrica 10 de Diciembre 1958  
EL DIRECTORIO

### SE VENDE

1 coche Ford 54 Flamante  
1 combinado de 12 lámparas  
1 motor Chevrolet 4 cilindros  
1 dinamo 220 V.

A. E. G

Liquida urgente

Casa González

Hernandarias y Humaitá

### Venta en Natalicio Talavera

Una casa para negocio en el centro y una granja a 500 metros del pueblo. Todo muy barato.

Informes: CASA GONZALEZ

Hernandarias y Humaitá

### Carlos A. Canteros Lefevbre



COMPRA a los mejores

precios

Cerdas—Pielés y Cueros

Silvestres

LIBERTAD y Pte. FRANCO

Villarrica

### Herrería y Carpintería Mecánica

—DE—

V. Gutierrez Schäffer

Barrio Estación-Villarrica

Fabricación de puertas, marcos, carros, toneles y construcción de carrocería para camiones de carga y omnibus.

Soldadora de llantas.

### Cajonería fúnebre

—DE—

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

### Bar Pensión García

Yegros 445 esq Manuel Domínguez—ASUNCION

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica Da hospedaje a pasajeros Precios módicos.

### Carga de Acumuladores

Servicio garantido — Reparto a domicilio.

Carlos A. Echaui

Ycuá Pytá

### Alberto S. Yaryes & Cia.

Su casa amiga, tiene en exposición un gran surtido de telas para la presente estación.

### La Casa Comercial de Rogelio Mancuello

Al servicio del público Guairero desde el año 1920 continúa ofreciendo óptimas mercaderías a precios sin competencia en su ramo y en su local calle Alejo García esq Humaitá

Representa a la Casa VILADESAU Soc de Resp Ltda. de Asunción tiene siempre en existencia permanente cuerdas para Violinas, para guitarra Arpa, Violines y Discos polcas Paraguayas y extranjeras métodos para piano y guitarra

Distribuidor exclusivo de los cigarrillos de la marca de «LA VENCEDORA» S. A.—Reina Victoria Común—Reina Victoria Extra—Reina Victoria Ovalejo—Alfonso XIII—Alfonso VIII Extra—Los Mejores e Invictos.

Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 21 de ENERO de 1959.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## Publicación oficial

Con este título leemos en «El Progreso» de Asunción una colaboración que le fuera enviada de la campaña y en donde se bordan muy interesantes consideraciones acerca de un problema que también nosotros hemos comentado en más de una oportunidad. Se trata de las publicaciones oficiales que envían emisarios a la campaña en busca de avisos y que, como ajustadamente expresa, «tras lograr la impresión de un cierto atemorizamiento, insinúan la necesidad de publicar un aviso de la revista que parecerá con tal o cual motivo o que editará un número extraordinario, etc.» lo que, agregamos nosotros, casi siempre lo consiguen cobrando muy buenas sumas al incauto comerciante que por ingenuidad o ignorancia, se presta a estos manejos.

Hemos de hacer no obstante, una salvedad en lo que respecta a Villarrica donde esos «vivos» ya nadie tienen que hacer. Aquí nadie ya se deja engañar, y más de uno ha salido muy mal parado en sus pretensiones, pues, ante este avance continuo, un grupo de comerciantes e industriales, resolvieron de común acuerdo, lo siguiente:

1º. Exhortar a todos los guaireños a ayudar a las instituciones y organizaciones locales que necesitan colaboración de cualquier naturaleza, para su normal desenvolvimiento.

2º. Rechazar sistemáticamente los pedidos de AVISOS para revistas, diarios etc. de la Capital u otros lugares fuera de nuestra ciudad que aparecen como publicaciones Extraordinarias u Ordinarias.

3º. Determinar que todo buen guaireño se debe a Villarrica, y como tal, debe hacerse el deber de colaborar — en la medida de sus posibilidades — con el Hospital, Escuelas y Colegios, Orfanatos, Prensa, Radio, etc. etc. de esta Ciudad.

Tal la recomendación, que en forma viable han puesto sobre su mesa de trabajo estos comerciantes e industriales de Villarrica.

## Empresa Guaireña

Un acto de grato significado realizó el sábado la Empresa Guaireña, que nuclea en su seno a los Empresarios de Transportes de pasajeros de la línea 61. Efectivamente, ante un grupo numeroso de invitados especiales se celebró frente a la Iglesia Catedral el bautismo de nuevas modernas unidades que se incorporan desde la fecha al servicio público. Tuvo Monseñor Barreto a su cargo la ceremonia, terminada la cual pronunció una breve alocución felicitando a los directivos de la Empresa por el esfuerzo realizado y haciendo votos por que ello redunde en beneficio de la colectividad.

Posteriormente en el Centro Español se sirvió un vino de honor, en cuyo transcurso pronunciaron discursos alusivos el Dr. Paciello, presidente de la Sociedad de Seguros Añeteté, el Dr. Walter Insfran abogado y Asesor Jurídico de la Empresa y el Sr. Celso Baruja García jefe de la Policía Caminera. La amable reunión se desarrolló en un marco de cordial camaradería.

## Instantáneas...

Buenos días, Puñta. Que el año que comienza le sea propicio y se cumplan sus sueños.

—Don Severo, no hagamos chistes, que ya lo dijo Calderón «los sueños, sueños son...» aunque no estaría mal que despertáramos, pues no se puede negar que andamos bastante dormidos.

—A propósito, recibí carta de un amigo de Encarnación, ciudad que progresa rápidamente, gracias a su excelente posición geográfica, ayudada por un empuje firme y sostenido. Me cuenta entre otras cosas, haberse establecido un impuesto de 15 guaraníes «per capita» en el servicio de lanchas a Posadas, cobrados en ventanilla especial, cuya recaudación será destinada a empedrar todas las calles, amén de otras obras de progreso. Dicha recaudación, como es de presumir por el enorme movimiento que existe entre Encarnación y Posadas, asciende a una importante suma mensual.

—Y tiene eso algo que ver con Villarrica?

—Sí; pregunta este amigo si no sería posible hacer algo igual aquí, para destinarlo por ejemplo al embellecimiento del Parque Ortiz Guerrero de Ycuá Pytá, con el asesoramiento de un técnico en parques y jardines.

—Ahora que Ud. lo dice, sino está y mal informada, creo que se cobra un adicional, pero ínfimo, por cada pasaje a Asunción y vice versa, destinado a dicho fin.

Realmente creo que sí, pero no estoy seguro. No obstante la Honorable pu de darnos la respuesta, y si es afirmativa, algún fondo habrá ya.

—La Municipalidad de Encarnación estará de parabienes con la recaudación de esos fondos y no tendrá el problema que actualmente enfrenta la nuestra.

—Nada de eso, y ahí está lo lindo: los fondos para el empedrado lo recauda, fiscaliza y administra una comisión de vecinos espectables que son responsables ante la comunidad de que los mismos se apliquen estrictamente a los fines preñados. La Municipalidad se libra de trabajos y los vecinos pagan tranquilos y contentos.

—Dicho en buen romance, la Municipalidad se lava las manos.

—Exactamente. Pero el tema dá para muchos otros comentarios que iremos desarrollando en próximas conversaciones. De acuerdo?

—De acuerdo.

CRONISTA

## Vía aérea

A menudo recibimos quejas de que la correspondencia que de aquí se expide por vía aérea a Europa llega a destino con considerable retraso y... por barco. Cómo se explica esto? Donde está la falla? Averíguelo Vargas.

## Banda de música

Hemos observado y así igualmente el público, que de un tiempo a esta parte no se efectúan con la acostumbrada regularidad las retretas ofrecidas dos veces a la semana —jueves y domingo— por la Banda de la II Región Militar en la Plaza de los Héroes.

Si no existen razones que lo imposibiliten, sugerimos a quien corresponda, que la Banda reanude ininterrumpidamente sus retretas, en homenaje a la población que la quiere escuchar, ya que sus ejecuciones de música clásica y popular, que han llegado a un alto grado de perfeccionamiento, alegra el ambiente guaireño y deleita el espíritu de los amantes de la buena música.

## Clausura del IV Congreso de Clubes Agrarios Juveniles

Con singular éxito y con la participación de niños y niñas y sus respectivos líderes de los distintos clubes agrarios de la República, se desarrolló en la Capital el IV Congreso Nacional de Clubes Agrarios Juveniles de la República, a cuya clausura se procedió el jueves de la semana pasada, ofreciéndose por la noche un gran banquete en la Facultad de Agronomía y Veterinaria a los jóvenes participantes.

## Cargos vacantes

Hemos sido informados que el Sr. Reinaldo Giret dejará la Dirección de la Escuela Nacional de Comercio a propuesta del Ministerio de Educación y Culto con el objeto de nombrarse en efectividad en el cargo de director de nuestra primera institución de enseñanza secundaria, el Colegio Nacional, que venía desempeñando interinamente, destacándose al frente de ambas instituciones por su proficua labor en bien de la juventud estudiosa guaireña. El ofrecimiento sin embargo, no ha sido aceptado por el Sr. Giret, circunstancia que implicará la vacancia nada menos que de tres importantes instituciones de enseñanza: el Colegio Nacional, la Escuela Nacional de Comercio y la Escuela Normal de Profesores, cuya dirección se halla hoy ocupada interinamente. La situación que plantean estas vacancias es de tal importancia que debe ser objeto de especial atención. Los claustros de Profesores, colaborando con el Ministerio podrían sugerir de su seno, los candidatos respectivos.

## CORRESPONDENCIA DE ESPAÑA

### Los mercados en Europa

Entre las muchas cosas que llaman la atención en Europa están sus mercados, la higiene, el orden, los precios fijos y hasta el lujo de los mismos nos hacen recordar con gratitud a nuestros pobres mercados de la campaña. Me parece estar viendo a nuestras viejecitas descalzas, con su enorme «ayaca» sobre la cabeza llegando a nuestros mercados para agacharse luego o acurrucarse en alguna esquina, todas en fila, y exponiendo sus productos al sol y a la polvareda y empezar el clásico «regateo». Esto del regateo es algo desconocido en Europa, sobre todo en los pueblos anglo-germanos; también es totalmente desconocido eso de vender las cosas por montoncitos y las frutas por docenas y las sandías a bulto; aquí todo se vende por kilo, lo mismo las berzas que los melones, las naranjas que los tomates; los precios son fijos—fijados por la autoridad, o por el propietario—y los clientes no pueden tocar con las manos nada de lo que está expuesto sobre las mesas —mesas de mármol— o bajo escaparates de cristal si se trata de comestibles. Qué lejos están estos mercados de aquellos del «chipá evati» y del «pastel mandió», que grasientos y sucios son devorados por los aficionados que confunden el mercado por un restaurant. Los mercados de Europa empiezan por estar todos cubiertos y separados por especialidad en diversos apartamentos para los pescados, las carnes, las aves, las frutas y las verduras. Hoy están de moda los grandes almacenes de auto-servicio, donde todo está pesado y medido y el cliente se limita a cogerlo y pagar en la caja. Estos almacenes tienen de todo en sus diversos departamentos y el auto-servicio —extendido incluso a los restaurantes—permite ahorrar mucho personal y así pueden bajar en igual medida los precios. Los productos se venden en paquetes y en latas y todo está debidamente envuelto y se cuenta desde luego con la solvencia, seriedad y disciplina del público sin los cuales no sería posible ni siquiera concebirlas.

Teófilo Fuentes Suligoy

## VOCES DEL INTERIOR

### De Caaguazú

Mediante gestiones realizadas por el Sr. Juan E. Spezzini vecino de esta localidad, la Compañía Algodonera Paraguaya envió a Caaguazú un equipo completo para combatir la oruga del algodón, encargándose el personal especializado de la empresa de desinfectar los cultivos, por consulta de los dueños, quienes abonarán los gastos después de levantada la cosecha. El equipo mencionado llega a Caaguazú en un momento muy oportuno porque en los algo donales, muy extenso y en excelente estado de desarrollo, comienzan a verse las depredaciones de la plaga.

Gracias a la colaboración del cuerpo de zapadores con asiento en Toro Blanco, pudo ser puesta a disposición de la justicia una gavilla de cuatros que desde hace años, según versiones recogidas en el pueblo, vienen peju dicando a la zona con sus fechorías.

Es de desear que prosiga la campaña de saneamiento iniciada en beneficio de la región.

# La semana Social

## BODAS OREGGIONI-CASARTELLI-

Promocion un acontecimiento social de brillantes proporciones el enlace matrimonial de la señorita Alicia Eugenia Oreggioni con el Sr. Silvio J. Casartelli, verificada el sábado a las 20:20 hrs, en la Iglesia Catedral, ante numerosísima concurrencia.

La novia, que vestía elegante traje de desposada fué conducida por el Sr. Hugo S. Casartelli hasta el Altar Mayor, donde junto con el sacerdote oficiante Pbro Juan E. Zárate, aguardaban los demás padrinos Sra. Irmina G. de Casartelli, Sr. Fernando Oreggioni, Sr. Rómulo Fernández Camilli y señora Elva A varenga de Fernández.

Al regreso los flamantes conyuges, lo hicieron acompañados de un cortejo de honor formado por las siguientes parejas: María Luisa García Cresta—Horacio J. Casartelli, Fulvia Martí Casartelli—Oscar M. Casartelli; Graci-la Mieres Valdéz—Jacinto M. Casartelli; Inés García Cresta—Aroaldo H. Casartelli.

Terminado el acto, los invitados pasaron al domicilio de la familia Casartelli Giménez, donde tuvo lugar una recepción.

## DEMOSTRACIONES -

Con diversas demostraciones de simpatía por parte de entidades sociales y deportivas y amistades personales fueron agasajados en vísperas de sus bodas, el Sr. Silvio J. Casartelli y su gentil prometida.

## ENLACES MATRIMONIALES-

En la intimidad, por el luto que guarda uno de los contrayentes, se efectuó en Mbocaya y el 15 de los corrientes la unión matrimonial de la señorita María de la Cruz Legal con el Sr. Agustín Ramón Guggiari. Actuaron como padrinos de los contrayentes el Sr. Leoncio Guggiari y la señora Epifania Vda. de Legal. Testificaron el acta civil por la novia la señorita Carmen Aída Guggiari y el Sr. Antonio Legal y por el novio el Sr. Juan A. Espinola y Dr. Raulfo Jara Casco G.

—Con misa de esponsales fué bendecido el 15 del actual en la Iglesia Catedral el enlace matrimonial de la señorita Alba Estela Alvariza con el Sr. Victor Reginaldo Duarte por Mon señor Román Barreto, apadrinando la ceremonia el Sr. Pedro Alvariza y la señora Luisa B. Vda. de Duarte

## COCKTAIL DANZANT-

En un marco de singular animación transcurrió el coctel danzante organizado por la C.D. del Club Olimpia en su nueva y amplia terraza, como en lo sucesivo irá efectuando todos los domingos a las 19 horas. Dicha fiesta estaba colmada de concurrencia, reinando alegría y buen humor prolongándose hasta altas horas de la noche.

## BAILE DE CARNAVAL-

La C. D. del Club EL PORVENIR GUAIREÑO, comunica a sus asociados que la entidad ofrecerá un baile de Carnaval, el día 7 de febrero desde las 21 horas, amenizado por dos orquestas de la Capital, a Harmonys Club y Los Colegiales y la típica del Maestro Talavera, llevando a conocimiento de sus socios, que no se repartirán tarjetas individuales. Las mesas podrán reservarse llamando al Tel. 20.

## VIAJEROS -

Se ausentaron nuevamente a Buenos Aires donde residen habitualmente la señora Carmen Echandi de Friedmann y su hija Reina, acompañadas esta vez de Carme cita y María Cristina Friedmann Alvariza —A pasar sus vacaciones anuales se ausentarán mañana por vía aérea a Buenos Aires, el señor Reinaldo Girel y señora.

## Nueva C. D. de "El Porvenir Guaireño"

En Asamblea General Ordinaria recientemente realizada ha quedado constituida la nueva C. D. de "El Porvenir Guaireño" por el período 1959/60 en la siguiente forma:

- Presidente Dr. Antonio H. Abo
- Vice Presidente Esc. Público don Ernesto H. Alderete.
- Secretario don Asad José Girala
- Pro Secretario don Custodio Cresta
- Tesorero don Abraham Bogado
- Pro Tesorero don Hugo S. Casartelli.
- Vocales don Rubén Bogado y don Luis Mussi.

## Cine Triunfo

HOY -Día del Pueblo—continuado desde las 19 y 15 horas

### «LOS DESPOJADOS»

Tecnico/or con Jeff Chandler y «GRANDEZA INDIA»  
Cinemascope—Tecnicolor

Entradas: 20 Gs

JUEVES—Estreno— a las 20 horas  
Una conspiración sensacional! ¡La vida privada de un Enemigo Público!

### «LA CAIDA DEL CAUDILLO»

con John Payne y Gloria Ghee y

### «LA MUJER QUE YO AME»

con Elsa Aguirre y Agustín Lara

## CLUB NOVEL

Como estaba anunciado, el sábado y domingo próximo la entidad del acápite reizará grandes jornadas sociales y deportivas con motivo de la visita de los equipos femeninos del Cerro Porteño de Asunción. Dichas jornadas se ajustarán al siguiente horario:

### DIA 24 de ENERO

17.30 horas — ASUNCION v. CERRO PORTEÑO—Volleyball femenino.

18.30 horas — NOVEL v. CERRO PORTEÑO — Basketball femenino.

21 horas—Grandioso baile en honor de la Delegación visitante con la actuación de dos orquestas: típica Talavera y Jazz Santa Cecilia.

### DIA 25 de ENERO

17 hs.—CLUB UNION v. CERRO PORTEÑO en Volleyball femenino.

18 hs.—CLUB NOVEL v. CERRO PORTEÑO en Basketball femenino.

La noche del 24 se inaugurará la instalación eléctrica de tal manera que el encuentro de basketball se jugará con luz artificial.

## H. Junta Municipal

pasa a la pág 5a

El lunes último se reunió la H. Junta Municipal de esta ciudad. La presidió como Presidente ad-hoc el señor Eneas Fadul con asistencia de los Concejales Egenio Götze, Agustín González, Asterio Alderete, Julio Alderete y Mario Servian.

Asuntos entrados: Renuncia del Vice Presidente de este organismo. Sr. Juan A. Espinola. De acuerdo al Art 51 de la Ley No 222, apartado 1) se aceptó la renuncia presentada por el señor Espinola al cargo de Concejal, quien venía desempeñando como Vice Presidente. Fué nombrado para reemplazarla en estas funciones, el Concejal señor Eneas Fadul.

Permiso al Concejal Victorio Bellenzier. Se concedió permiso al Concejal Bellenzier para dejar de asistir a 4 sesiones de esta Junta Municipal.

Incorporación de miembros suplentes. Fueron llamados para incorporarse como miembros titulares, los suplentes señores Gerardo González y Arsenio Vazquez.

Presentación de varios comerciantes de esta ciudad. La lista de varias firmas comerciales de la localidad, que se refiere siempre al asunto de patente municipal, será estudiada próximamente.

Presentación de Delia de Olmedo y otros. Al respecto se exigirá a la firma «Balanza Hermanos» el cumplimiento de la Ordenanza No. 36, de fecha 29 de Julio de 1915.

## SANATORIO "CODAS"

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología — Partos

Traumatología — Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY



LA MEJOR RADIO ALEMANA PARA ACUMULADOR Y CORRIENTE  
**DISTRIBUIDORA KOSMOS**  
GRANDES FACILIDADES DE PAGO

## Registro Civil

Nacimientos: Varones 18, mujeres 15

Matrimonios: Leonardo Figueredo, paraguayo, soltero de 22 años con Cristina Olmedo paraguaya, soltera de 20 años; Victor Reginaldo Duarte, paraguayo, soltero de 25 años con Alba Estela Alvariza, paraguaya, soltera de 25 años; Leonor Báez, paraguayo soltero de 27 años con Evangelista Soto, paraguaya, soltera de 27 años; Silvio José María Casartelli, paraguayo, soltero de 30 años con Alicia Eugenia Oreggioni, paraguaya soltera de 20 años; Guillermo Bogado, paraguayo, soltero de 22 años con Liduvina Cardozo, paraguaya, soltera de 16 años.

Defunciones: Francisca González, paraguaya de 5 meses, Pascual Almiron, paraguayo, soltero de 50 años. Encarnación Pérez, paraguaya, soltera de 65 años; María de Jesús Romero de Báez, paraguaya, casada de 92 años; Patricio Benítez, paraguayo soltero de 31 años.

## Dr. RAUL FARIÑA B.

Abogado

Atiende: Asuntos Civiles, Comerciales, Criminales y Administrativos

Palma 415 (Altos) - Tel. 3686

Asunción

## SEGUROS GENERALES S.A.

(SEGESA)

PALMA 215-ASUNCION

Vida  
Incendio  
Automóvil

Transportes  
Robos y Asaltos  
Accidentes Personales  
Cristales  
Años y Píeles  
Responsabilidad Civil  
Daños por Agua  
Valores en Tránsito  
Fidelidad de Empleados

Agente - Representante en Villarrica - Sr. CESAR J. LISBOA

Mca. Estigarribia esq. Cnel Bogado  
Teléfono 56

## Ligia Peinados

Permanentes Ondas natural al frío  
Permanente al auto calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos.

TINTURAS en todos los tonos.

CREMA enjuague que dejar el cabello brillante y sedoso.

Mariscal López 614

## LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

«EMILIA»

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frío por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50.

Lavado de cabeza con Tónico extranjero para revitalizar el cabello y eliminar la caspa.

Haga reservar su turno en Mca Estigarribia al lado de la Farmacia Buzquis

Con Gs. 1650

y una cuota ordinaria de Gs 165 puede ser suya una máquina

AMERICAN

Entrega inmediata. Informes

Evaristo Fernández



### H. Junta Municipal

De la 5a pág

Expedientes de Hugo O Giraldo, Vicente Antonio Anciaux y Gunter Trennen, Titulación definitiva.

Solicitudes dictaminadas por la Comisión de Obras y Servicios Públicos: Nazaria Melgarejo, Teresa Vda de Belmaceda, Custodio Chamorro, Antonio Chamorro, Olegaria Martínez Heriberto Martínez, María del Rosario Cubas y Arnolfo Meaurio.

Solicitudes al dictamen de la misma Comisión: Juan Romeró, Juan de la Cruz Verón, Casimira F Vda de Acosta y Rafael Brites.

Solicitud de Marciana Miñarro Al D E para aplicar la sanción dispuesta por esta Junta Municipal:

Atención a los contribuyentes en horas de la tarde.

Fue dispuesta la atención a los comerciantes e industriales, también en horas de la tarde, con el propósito de un mejor y más rápido despacho. Funcionarán pues las diversas dependencias municipales de mañana y tarde hasta el 31 de enero corriente. Se levantó la sesión a las 21 hs.

### De la Comisión Pro-Oratorio de Lomas Valentina

Tenemos a bien publicar las contribuciones recibidas, para proseguir la construcción del Oratorio de la Virgen de Fátima, y agradecer en nombre de los católicos del barrio a los generosos y cristianos contribuyentes:

Sres González y Ortiz, Maderas aserradas por valor de Gs 2500

Sr José Santos Oviedo, Tejas por valor de de Gs 1600

Sr Jorge Sisul, 1 Tambor cal viva de Gs 580

Sr Enrique Traversi V. 1 Tambor cal viva de Gs 580

Sr Simplicio Gorostiaga, Maderas aserradas de Gs 900

Sr Noel Melgarejo, Maderas aserradas de Gs 750

Sr Marcelo Chabás 2 Paquetes punta de Gs 100

Sr Fernando Poisson 2 Paquetes punta de Gs 100

Sr Feliciano Aguirre (Alcalde) Arena lavada de Gs 500

Sr Pedro C. Aguirre, Ladriños de Gs 250

Sr Andrés Ayala, Arena lavada de Gs 180

Sr Pedro Peterssen, Efectivo de Gs 100

Sr Americo Fernández, Efectivo de Gs 100

Sr Eugenio Pereira, 20 tacuaras de Gs 450

Asimismo nos plega consignar que los trabajos de construcción están a cargo de 24 ayudantes voluntarios, sin otra recompensa que la propia del obrero cristiano, a través de los tiempos, la legítima y noble satisfacción de sentirse agradable a Dios y útil a la comunidad.

Francisco Fleitas Absalón Boggino  
Vice Pte Presidente

### Club 'Olimpia'

ASAMBLEA GRAL. ORDINARIA

Se invita a los señores socios a asistir a la Asamblea General Ordinaria a efectuarse el 22 de febrero a las 8.30 en primera convocatoria y a las 9.30 en segunda respectivamente en su sede social, para tratar el siguiente

#### ORDEN DEL DIA:

Lectura de la Memoria y Balance del ejercicio fenecido  
Renovación de la C. D.  
Otros asuntos de interés.

El Secretario

Bandas para Reina  
Affiches  
Dibujos

HUGO S. CASARTELLI  
Alejo García 894

## Municipalidad de Villarrica

RESUMEN TRIMESTRAL DE TESORERIA CORRESPONDIENTE A LOS MESES DE OCTUBRE, NOVIEMBRE Y DICIEMBRE DE 1958

SALDO 4.121.26

### INCISO 1º.

Part.	1 Patentes en General	22.767.50
"	2 Impuestos s/ Pesas y Medidas	1.366.40
"	3 " s/ Edificaciones	2.448.85
"	5 Empedrado calle Humaitá	12.787.47
"	6 Derecho de Secretaría	13.910.-
"	7 Arrendamiento Terreno Municipal	93.255.95
"	8 " Nicho Municipal	1.000.-
"	9 Deudores Afirmados Calles	106.35.-
"	10 Rentas Accidentales	18.266.50
"	11 Empedrado calle Alejo García	6.110.01
"	12 " calle Mcal Estigarribia	11.053.23

### INCISO 2º

Part.	1 Venta terreno Municipal	17.244.-
"	2 Venta terreno Cementerios	1.800.-
"	3 Derecho de Tablada	49.401.75
"	4 " de Mercados	84.411.-
"	5 Alumbrado Público	30.549.12
"	6 " Comercial	50.-
"	10 Extracción Basuras	14.800.-
<b>CUENTAS PATRIMONIALES</b>		
	Banco del Paraguay «Cta Int»	170.606.-
	Empedrado Calles	256.598.26
	Adic Plaza de los Héroes y P.M.O Guerrero	8.020.-
	Rentas Patrimoniales	700.-
	Sellados	5.050.-
	Extinción Ysaú	4.004.-
		805.586.39
		<b>807.707.65</b>

### SECCION 1a. PERSONAL

Inc Unico	Honorable Junta Municipal	42.097.-
"	1 Departamento Ejecutivo	62.745
"	2 Departamento de Hacienda	41.790
"	3 Departamento de Obras Públicas	41.580

### SECCION 2a MAT. Y DIVERSOS

Inc. Unico	Honorable Junta Municipal	5.518.90
"	1 Departamento Ejecutivo	11.251.-
"	2 Departamento de Hacienda	9.521.05
"	3 Departamento de Obras Públicas	284.975.29
"	4 Inspección Municipal de Tránsito	20.665.-
"	6 Usina Eléctrica Municipal	26.285.-
"	7 Matadero	10.395
"	8 Mercados	15.840.-
"	9 Cementerios	8.316.-
"	10 Diversos Servicios	85.021.62
<b>CUENTAS PATRIMONIALES</b>		
	Banco del Paraguay «Cta Int»	158.648.99
	Patentes en General (dev)	680.-
	Arrendamiento terreno Municipal (dev)	590.-
	Rentas Accidentales (dev)	1.500.-
	Saldos	4.237.50
		805.410.85
		<b>807.707.65</b>

HERIBERTO LEIVA D.  
Contador General

ATALIVA ARAUJO  
Intendente Municipal

## Alberto S. Yaryes & Cia.

Su casa amiga, tiene en exposición un gran surtido de telas para la presente estación.

## La Casa Comercial de Rogelio Mancuello

Al servicio del público Guaiterón desde el año 1910 continúa ofreciendo óptimas mercaderías a precios sin competencia en su ramo y en su local calle Alejo García esquina Humaitá

Representa a la Casa VILADESAU Soc de Resp Ltda. de Asunción tiene siempre en existencia permanente cuerdas para Violinas, para guitarra Arpa, Violines y D sons polcas Paraguayas y extranjeras métodos para piano y guitarra

Distribuidor exclusivo de los cigarrillos de la marca de «LA VENCEDORA» S. A. - Reina Victoria Común - Reina Victoria Extra - Reina Victoria Ovalada - Alfonso XIII - Alfonso VIII Extra - Los Mejores e Invictos.

## Municipalidad de Villarrica

DEPARTAMENTO DE RENTAS

Se avisa a los comerciantes, industriales y profesionales en general, que el plazo para el pago de patente por el primer semestre del año 1959, es el 31 de Enero del corriente. Pasado este plazo, se aplicará la multa prevista en la Ordenanza respectiva, conforme se hizo saber a todos los contribuyentes en boletas - notificaciones.

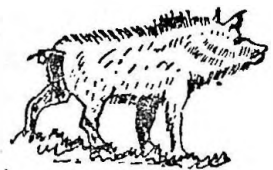
Se hace saber también a los deudores morosos por patente municipal, que los antecedentes del caso pasaron a la Asesoría Legal, que ha iniciado el cobro por la vía judicial.

El jefe de la Oficina

### PENSIONISTAS - Se reciben en Caballero 568,

casi Rep. de Colombia, a una cuadra ex para de Villarrica, en Asunción. Casa amplia, cómodas habitaciones baño moderno. Precios especiales para estudiantes. Telefono N. 9855. CELINA S. DE ECHEVERRIA.

## Carlos A. Canteros Lefebvre



COMPRA a los mejores precios  
Cerdas - Pielés y Cueros  
Silvestres  
LIBERTAD y Pte. FRANCO  
Villarrica

## Herrería y Carpintería Mecánica

- DE -  
V. Gutierrez Schäffer  
Barrio Estación-Villarrica

Fabricación de puertas, marcos, carros, toneles y construcción de carrocería para camiones de carga y omnibus.  
Soldadura de llantas.

## Cajonería fúnebre

- DE -  
GIL CAÑETE  
Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla a domicilio Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

## Carga de Acumuladores

Servicio garantido - Reparto a domicilio.

Carlos A. Echauri

Ycaú Pytá

Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 28 de ENERO de 1959.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## Viaje inaugural

El Presidente de la República General don Alfredo Stroessner, acompañado de miembros del Poder Ejecutivo, de las Fuerzas Armadas y del Partido Colorado, efectuó el jueves de la semana anterior, el viaje inaugural por la ruta Coronel Oviedo-Pto. Presidente Stroessner, cuyo terraplénado había sido concluido el día anterior.

El magnífico viaje realizado por la nueva y hermosa carretera que une a nuestro país con el Brasil, fué coronado del más rotundo éxito a pesar de la inclemencia del tiempo, que no impidió sin embargo se cumpliera el objetivo señalado, que fué el de habilitar oficialmente al servicio público la mencionada arteria internacional de 195 kilómetros de extensión, sólidamente construida.

A su regreso a la Capital el Primer Magistrado expresó su satisfacción por la jornada cumplida en este viaje inaugural, manifestando entre otras cosas lo siguiente: "En lo que respecta al Paraguay, esta ruta internacional tendrá un efecto decisivo en el desarrollo y progreso de ricas zonas forestales completamente vírgenes cuyas tierras son asimismo de gran porvenir agrícola y ganadero. Todo ello tendrá sin duda, una profunda repercusión en el futuro de nuestra economía".

## Concrétanse las gestiones de CLYFSA

En la Asamblea General Ordinaria últimamente llevada a cabo por la Cooperativa de Luz y Fuerza. S. A. fueron informados los accionistas de las principales gestiones realizadas por el Directorio, destacándose entre otras, las siguientes:

Formalización del Contrato de concesión entre la CLYFSA y la Municipalidad de Villarrica, cuyo artículo 50 prevé el suministro de alumbrado para el 7 de diciembre del año en curso, salvo circunstancias fortuitas o de fuerza mayor, en cuyo caso la Municipalidad podrá conceder una prórroga que no excederá de doce meses.

Los trámites de titulación a favor de la CLYFSA, de la manzana N.º 196 de esta ciudad, asiento de la Usina, fueron finalizadas el 28 de Julio de 1958.

El H. Consejo Nacional de Coordinación Económica autorizó a la CLYFSA el 24 de Marzo/58 contraer préstamo del exterior; en base a esta disposición el Banco del Paraguay otorgó garantía solidaria a la firma hasta la suma U\$S. 183.000 para la adquisición de materiales y elementos para instalación de la Central Eléctrica, aplicando una comisión y con garantía hipotecaria y prendaria de los bienes de la CLYFSA.

Se suscribió contratos de financiación y suministro de materiales con dos firmas de Alemania Occidental, que se formalizarán al ser depositados en un Banco Alemán los pagarés correspondientes avalados por el Banco del Paraguay, a favor de dichas firmas.

Se ha previsto ya por otra parte, en condiciones ventajosas el suministro de combustibles y lubricantes necesarios para el funcionamiento de la Usina.

## Instantáneas . . .

Si, don Severo, un Concejal me recordó nuestro comentario sobre el sistema a que apelan en Encarnación para allegar recursos con que hacer frente a gastos comunales, pero como por el momento hay problemas más candentes como el de los impuestos, por ejemplo, dijo que luego verían.

Bueno, que no resulte como aquello de "vamos a ver dijo el ciego y nunca ve".

—A propósito, tiene Ud. irritados los ojos!

—Hace días, un problema visual insoluble aquí, por la falta de médicos oculistas.

—Pero Ud. no es asegurado de Previsión?

—En este caso como si no lo fuera, pues nuestro Instituto de Previsión Social carece de médico oculista y los que vienen, si vienen, lo hacen raras veces. Extraordinaria anomalía en una institución de su importancia y en una ciudad tan importante como la nuestra, como si las afecciones a la vista no fueran también de las más importantes. Perdóneme la continua repetición pero esta es la verdad. Pero dejemos aparte a los asegurados de Previsión, que han enviado ya una nota al respecto al Director General, solicitando al mismo tiempo un especialista en Niños, del que también carece el Instituto, y dígame si en Villarrica no hace falta ya un médico oculista con consultorio permanente. Sé de personas que por sus escasos recursos falta de tiempo, razones de trabajo, etc. no pueden darse el lujo de viajar a la Capital a hacerse atender.

Si su idea prospera, haría falta también una Óptica no le parece?

Desde luego que es el complemento necesario, y de ello podría encargarse algunas de las muy buenas farmacias con que contamos. Por que, de qué valdría tener un oculista si hay que ir en busca de los cristales a Asunción.

Ciertamente, no serviría de nada. Hasta luego.

CRONISTA

## Nota de agradecimiento

Villarrica, 13 de Enero de 1959.— Señora doña Elena Cardozo Sosa de Gatti Presidentes de la Comisión de Damas del Centro Guareño-Asunción.

El que suscribe, Cura Párroco de la S. I. Catedral de Villarrica cumple en expresar a través de estas líneas, en nombre de la Feligresía Guareña de la Catedral su vivo y profundo agradecimiento a esa hon. Comisión de Damas del Centro Guareño de su digna Presidencia, por el importante y valioso lote de Ornamentos y objetos sagrados enviados en donación, cuya adquisición fué posible merced a la activa colaboración de esa benemérita Comisión, a cuyo llamado de tanta nobleza cristiana, los buenos guareños residentes en esa Capital supieron generosa y admirablemente corresponder.

Los ornamentos sagrados donados han sido expuestos dentro de la Iglesia Catedral el domingo ppdo. y

## Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social

Villarrica, 19 de Enero de 1959

Señor Director de EL SURCO don Leandro Duarte—Ciudad

Sin pretender demostrar por estas líneas el inmenso y sincero agradecimiento que la Dirección del Centro de Salud de Villarrica tiene para con ese Semanario, Decano de los periódicos de nuestro país y para con Ud. Don Leandro Duarte su propietario, por la desinteresada colaboración y ayuda a nuestra casa, ayer, hoy y siempre en distintas formas y para cualquier necesidad o problemas de Salud Pública surgido en las zonas del Guará.

Agradecimientos de nuestra parte que son sinceros y que no tienen límites son los que pretendo hacer llegar a esa Institución rectora de nuestro periodismo.

Saludos cordiales de

Dr. Reinaldo Cálcena  
Director

## Visita a la Unidad Sanitaria del I. P. S.

Invitados por la Dirección de la Unidad Sanitaria del I. P. S. local, visitamos dicho establecimiento el lunes por la mañana. Recurriendo los distintos servicios, hemos observado la habilitación de un equipo odontológico el más moderno en su género, marca Atlante, recientemente instalado, con su equipo de rayos X dental correspondiente, en pleno funcionamiento.

Hemos sido informados en el curso de esta visita, que desde el mes de febrero funcionara en forma permanente un nuevo consultorio médico en la especialidad de Pediatría (niños) Así mismo en esta semana hara consultas un oculista, quien vendrá cada dos o tres meses.

En esta forma se vienen mejorando los servicios médicos del interior de la república, cumpliéndose los deseos del Director General Dr. Emilio Cubas quien ha prometido introducir otras mejoras, en favor del asegurado, lo que es de todo punto auspicioso, y necesario.

serán bendecidos y estrenados el próximo domingo 18 del corriente, en la Misa Solemne Vespertina que será celebrada el honor de San Antonio Abad, Patrono Titular de la Parroquia de la S. I. Catedral, aguardando en dicha ocasión la presencia de las distinguidas damas guareñas, miembros de la Comisión.

Por la valiosa donación recibida un profundo «Dios se lo pague!» y con particular efecto bendice a todos los bienamados hijos guareños de Asunción para quienes augura en la nueva jornada del año (1959) que se inicia un cúmulo de dicha y felicidad más cumplida. Así como en Cristo N. S. Mons. Román Barreto M.

## Resumen de noticias

La Comisión Mixta Paraguayo-Brasileña encargada de la construcción del camino C. Oviedo—Pte. Stroessner, pone a conocimiento del público en general que la misma ha quedado incorporada en toda su extensión al tránsito público en tiempo seco, agregando que en tiempo de lluvia será clausurada.

Inesperadamente la harina ha sufrido un aumento de precio, elevándose en consecuencia el precio del pan y la galleta y el fideo. El Ministerio de Industria y Comercio en un Comunicado a la prensa, dá las razones que obligaron a dicho aumento. Paralelamente al aumento de precio, suponemos ha de mejorarse la calidad del producto, que ultimamente dejaba mucho que desear.

En el mismo Comunicado a que hacemos referencia, el Consejo Nacional de Coordinación Económica, decidió autorizar un aumento del cinco por ciento sobre los actuales jornales mínimos, aumento que se estima, compensará con creces el mayor costo de vida expresado.

Se informa que en el más breve plazo posible comenzarán los trabajos del tendido de la línea telefónica de Asunción a Pto. Pte. Stroessner. Dotará así la ANTELCO a la futura importante ciudad fronteriza de este imprescindible servicio de comunicación, más necesario aún, ahora que ha sido oficialmente habilitada la ruta C. Oviedo—Pte. Stroessner.

También los productos derivados del petróleo han sufrido un aumento en sus precios, autorizándose la venta de la nafta común a razón de 11 guaraníes el litro, y el kerosen a 850.

## Qué es honor?—Me dices

El honor, hijo mío, es una obligación, viva y presente en la conciencia, que nos inclina al cumplimiento del deber. El honor está por encima de la vida, de la hacienda y de cuanto existe en el mundo porque la vida acaba en la sepultura y la hacienda y las cosas que poseemos son transitorias, mientras que el honor a todos sobrevive, trasciende a los hijos, y a los nietos, y a la casa donde mora, y a la tierra donde se nace, y a toda la humanidad; finalmente, como un aroma eterno de virtud, el honor es el patrimonio del alma, el depósito sagrado que Dios nos confía al nacer y que habremos de devolverlo intacto al morir: es la rectitud del juez, el heroísmo del soldado, la fidelidad de la esposa, los votos del sacerdote, la santidad de los juramentos, la obediencia a las leyes, el respeto a la opinión. . .

Es una cosa hijo, tan grande y tan hermosa que por ella —no lo olvides nunca— se debe sacrificar la vida, la hacienda y las más hondas afecciones del corazón.

Si algún día, cuando seas hombre, vieres tu honor en peligro, acuérdate de tu abuelo, acuérdate de tus padres, acuérdate de ese buen caballero de Tarifa que echó el cuclilo para que matasen a su hijo antes que entregar la plaza que tenía por la Patria y por el rey.

RICARDO LEON

# La semana Social

## EN EL TEATRO DE VERANO—

Con los auspicios de una Comisión de distinguidas damas de nuestra ciudad, se realizará el 29 del corriente, desde las 19 horas, un Desfile de modelos en el Teatro de Verano.

La fiesta promete revestir brillantes contornos, pues los preparativos y la calidad del espectáculo, ha acaparado el interés del público. Habrá un excelente servicio de buffet. Las mesas pueden reservarse en la familia Guggiari. Tel. 58.

## PBRO. MIGUEL A. BORDON—

Luego de cuatro años de permanencia entre nosotros, en la dirección del Oratorio Festivo Salesiano, ha dejado Villarrica el Padre Bordón, trasladándose por órden superior a la ciudad de Concepción, donde llevará los beneficios de su incansable dinamismo y su inmenso cariño a la niñez. Deja el Padre Bordón un gran vacío entre los alumnos, niños y jóvenes oratorianos, quienes buscarán su silueta familiar y amiga, sus oportunas palabras, sus cordiales conversaciones en ese acogedor y cálido ambiente salesiano. Que en su nuevo destino, el éxito acompañe siempre la acción ministerial de este joven y virtuoso hijo de Don Bosco.

## INVITACION—

Los deudos de don Eugenio Fuentes invitan a sus amistades y personas piadosas, a asistir al novenario que se reza todas las tardes a las 18 horas en el domicilio del extinto, y a la misa que por fin de novena se oficiará el lunes a las 6 horas en el Altar de la Virgen del Rosario en la Iglesia Catedral.

## SRTA. AURORA GALINDO APEZTEGUIA—

Ha dejado de existir el jueves de la semana anterior en nuestra ciudad la señorita Aurora Galindo Apeztegui, perteneciente a la distinguida familia del mismo apellido, vastamente emparentada en nuestro país. Su deceso fué muy lamentado en el círculo de sus relaciones por las finas dotes morales y espirituales que adornaban a la extinta, y que se puso de manifiesto en ocasión del sepelio de sus restos mortales en el Cementerio del N. O.

## BAILE DE CARNAVAL—

La C. D. del Club EL PORVENIR GUAIREÑO, comunica a sus asociados que la entidad ofrecerá un baile de Carnaval, el día 7 de febrero desde las 21 horas, amenizado por dos orquestas de la Capital, la Harmonys Club y Los Colegiales y la típica del Maestro Talavera, llevando a conocimiento de sus socios, que no se repartirán tarjetas individuales. Las mesas podrán reservarse llamando al Telf. 20.

A BUENOS AIRES— Se ausentaron el Dr. Alejandro Herrero (h) y la Srta. Beatriz Herrero G.

## DON EUGENIO FUENTES—

Una vida ennoblecida por el trabajo y el bien, practicado silenciosamente, acaba de extinguirse con el fallecimiento de este caballero español, hondamente enraizado en nuestra ciudad, en la que vió nacer sus ocho hijos.

Ejemplo de varón virtuoso en su vida privada, don Eugenio Fuentes, se prodigó espontáneo en afectuosa generosidad en sus relaciones con sus semejantes. Todos quienes lo conocieron, y aquellos que compartieron sus afanes y las luchas que jalonaron su laboriosa existencia, lo recuerdan con cariño, respeto y gratitud.

Por la irreparable pérdida que significa su partida sin retorno, enviamos a sus deudos nuestro testimonio de solidaridad en su dolor, particularmente extensivo a nuestro querido colaborador y amigo de esta casa don Teófilo Fuentes Suligoy, cuya Corresponsalía desde España, honra a menudo nuestras páginas.

## ROTARY CLUB—

Rotarios y sus esposas se congregaron el miércoles a la noche en una fiesta en el domicilio de los esposos Amarilla-Bogado, la que, desarrollada en un marco de gratas expansiones, se prolongó alegremente hasta media noche, haciéndose los honores a un bien servido asado.

El domingo los mismos realizaron una excursión hasta la quinta del señor Salim M. Girala la Colonia Independencia, pasando un agradable día de campo.

## PEDIDO DE MANO—

El Sr. Carlos Piccinini y señora solicitaron y obtuvieron la mano de la Srta. Sara de Jesús Samudio, para su hijo Jorge César. La fecha del enlace no ha sido aún fijada.

## A LAS CATARATAS—

A pasar sus vacaciones se ausentaron a las Cataratas del Yguazú, el Sr. Leopoldo Subner, y señora Gertrudis de Subner y sus hijos.

DECESO EN Cnel. OVIEDO—Dejó de existir ayer en Coronel Oviedo la Sra. Engracia Colmán de Florentin, madre de numerosa familia, cuyo deceso entu varios hogares. Sus restos mortales serán inhumados hoy en el Cementerio de aquella localidad.

## CENTRO ESPAÑOL—

Dos grandes bailes de carnaval realizará el CENTRO ESPAÑOL en honor de sus asociados, el primero de ellos el sábado 31 del corriente, con la amenización de la típica Talavera y la Jazz Santa Cecilia, y la segunda con la Típica Talavera y la Jazz Los Colegiales de Asunción el 8 de febrero próximo.

LEONARDO ZARZA BURGOS propietario de la Casa fotográfica «Lulo» de esta ciudad, avisa a su distinguida clientela que se ausentará a Mar del Plata con su señora esposa doña Asteria Barrios de Zarza, pero la Casa de fotos permanecerá abierta a cargo de un profesional competente.

## Cine Triunfo

HOY—Día del Pueblo—continuado desde las 19 horas.

«LA CAIDA DEL CAUDILLO» y «LA MUJER QUE YO AMÉ»

Entradas: 20 Gs.

Desde Mañana Jueves:

Dos Grandes Estrenos Universal: Tony Curtis y gran reparto en una emocionante producción deportiva

CAMPEON SIN VICTORIA» y

La deslumbrante estrella Esther Williams en la extraordinaria producción en Technicolor:

«SOMBRAS EN LA NOCHE»

con George Nader y John Saxon.

## Falleció la víctima de un lamentable accidente

Son de todos conocidos los detalles del accidente del que resultó víctima el joven de 20 años Claus Kaatz, quien, mientras se hallaba en compañía de un amigo por una lamentable imprudencia en el manejo del arma fué herido mortalmente por este último con un winchester calibre 44.

Claus Kaatz fué conducido de inmediato al Sanatorio Codas, donde a pesar de los cuidados que le fueron prodigados, falleció ayer, siendo conducidos sus restos mortales para su inhumación a la Colonia Independencia.

El victimario se encuentra detenido en la Penitenciaría local.

## SANATORIO "CODAS"

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología—Partos

Traumatología—Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY



LA MEJOR RADIO ALEMANA PARA ACUMULADOR Y CORRIENTE  
**DISTRIBUIDORA KOSMOS**  
GRANDES FACILIDADES DE PAGO

## Registro Civil

Nacimientos: Varones 21, mujeres 27.

Defunciones: Sebastián Gómez, paraguayo de tres días.

Martina Aurora Galindo, uruguayana, soltera de 70 años.

Eugenio Fuentes, español, casado, de 81 años.

Natividad Peralta, paraguaya, soltera de 90 años.

## Dr. RAUL FARINA B.

Abogado

Atiende: Asuntos Civiles, Comerciales, Criminales y Administrativos

Palma 415 (Altos)—Tel. 5686

Asunción

## SEGUROS GENERALES S.A. (SEGESA)

PALMA 215—ASUNCION

Vida  
Incendio  
Automóvil  
Transportes  
Robos y Asaltos  
Accidentes Personales  
Cristales  
Albañes y Píeles  
Responsabilidad Civil  
Daños por Agua  
Valores en Tránsito  
Fidelidad de Empleados

Agente—Representante en Villarrica—Sr. CESAR LISBOA  
Meal. Estigarribia  
Teléfono

## Ligia Peinados

Permanentes Onda natural al frío  
Permanente al auto calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos.

TINTURAS en todos los tonos.

CREMA enjuague que dejar el cabello brillante y sedoso.

Mariscal López 614

## LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

«MIELIA»

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente el Frío por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50.

Lavado de cabeza con Tónico extranjero para revivir y suavizar el cabello y eliminar la caspa.

Haga reservar su turno en Meal Estigarribia al lado de la Farmacia Buzarquis

Con Gs. 1.650

y una cuota ordinaria de Gs 465 puede ser suya una máquina.

AMERICAN

Entrega inmediata. Informes

Evaristo Fernández

«ESTUDIO BENITEZ»

La mejor Casa del Banderín Chile 384 — Asunción

Agente en Villarrica

Hugo S Casartelli

Alejo García 894

# La semana Social

## EN EL TEATRO DE VERANO—

Con los auspicios de una Comisión de distinguidas damas de nuestra ciudad, se realizará el 29 del corriente, desde las 19 horas, un Desfile de modelos en el Teatro de Verano.

La fiesta promete revestir brillantes contornos, pues los preparativos y la calidad del espectáculo, ha acaparado el interés del público. Habrá un excelente servicio de buffet. Las mesas pueden reservarse en la familia Guggiari. T-1. 58.

## PBRO. MIGUEL A. BORDON—

Luego de cuatro años de permanencia entre nosotros, en la dirección del Oratorio Festivo Salesiano, ha dejado Villarrica el Padre Bordón, trasladándose por orden superior a la ciudad de Concepción, donde llevará los beneficios de su incansable dinamismo y su inmenso cariño a la niñez. Deja el Padre Bordon un gran vacío entre los alumnos, niños y jóvenes oratorianos, quienes buscarán su silueta familiar y amiga, sus oportunas palabras, sus cordiales conversaciones en ese acogedor y cálido ambiente salesiano. Que en su nuevo destino, el éxito acompañe siempre la acción ministerial de este joven y virtuoso hijo de Don Bosco.

## INVITACION—

Los deudos de don Eugenio Fuentes invitan a sus amistades y personas piadosas, a asistir al novenario que se reza todas las tardes a las 18 horas en el domicilio del extinto, y a la misa que por fin de novena se oficiará el lunes a las 6 horas en el Altar de la Virgen del Rosario en la Iglesia Catedral.

## SRTA. AURORA GALINDO APEZTEGUIA—

Ha dejado de existir el jueves de la semana anterior en nuestra ciudad la señorita Aurora Galindo Apezteguia, perteneciente a la distinguida familia del mismo apellido, vastamente emparentada en nuestro país. Su deceso fué muy lamentado en el círculo de sus relaciones por las finas dotes morales y espirituales que adornaban a la extinta, y que se puso de manifiesto en ocasión del sepelio de sus restos mortales en el Cementerio del N. O.

## BAILE DE CARNAVAL—

La C. D. del Club EL PORVENIR GUAIREÑO, comunica a sus asociados que la entidad ofrecerá un baile de Carnaval, el día 7 de febrero desde las 21 horas, amenizado por dos orquestas de la Capital, la Harmony Club y Los Colegiales y la típica del Maestro Talavera, llevando a conocimiento de sus socios, que no se repartirán tarjetas individuales. Las mesas podrán reservarse llamando al Telf. 20.

A BUENOS AIRES—Se ausentaron el Dr. Alejandro Herrero (h) y la Srta. Beatriz Herrero G.

## DON EUGENIO FUENTES—

Una vida ennoblecida por el trabajo y el bien, practicado silenciosamente, acaba de extinguirse con el fallecimiento de este caballero español, hondamente enraizado en nuestra ciudad, en la que vio nacer sus ocho hijos.

Ejemplo de varón virtuoso en su vida privada, don Eugenio Fuentes, se prodigó espontáneo en afectuosa generosidad en sus relaciones con sus semejantes. Todos quienes lo conocieron, y aquellos que compartieron sus afanes y las luchas que jalonaron su laboriosa existencia, lo recuerdan con cariño, respeto y gratitud.

Por la irreparable pérdida que significa su partida sin retorno, enviamos a sus deudos nuestro testimonio de solidaridad en su dolor, particularmente extensivo a nuestro querido colaborador y amigo de esta casa don Teófilo Fuentes Suligoy, cuya Correspondencia desde España, honra a menudo nuestras páginas.

## ROTARY CLUB—

Rotarios y sus esposas se congregaron el miércoles a la noche en una fiesta en el domicilio de los esposos Amarilla-Bogado, la que, desarrollada en un marco de gratas expansiones, se prolongó alegremente hasta media noche, haciéndose los honores a un bien servido asado.

El domingo los mismos realizaron una excursión hasta la quinta del señor Salim M. Girala en la Colonia Independencia, pasando un agradable día de campo.

## PEDIDO DE MANO—

El Sr. Carlos Piccinini y señora solicitaron y obtuvieron la mano de la Srta. Sara de Jesús Samudio, para su hijo Jorge César. La fecha del enlace no ha sido aún fijada.

## A LAS CATARATAS—

A pasar sus vacaciones se ausentaron a las Cataratas del Yguazú, el Sr. Leopoldo Subner, y señora Gertrudis de Subner y sus hijos.

DECESO EN Cnel. OVIEDO—Dejó de existir ayer en Coronel Oviedo la Sra. Engracia Colmán de Fiorentin, madre de numerosa familia, cuyo deceso enluta varios hogares. Sus restos mortales serán inhumados hoy en el Cementerio de aquella localidad.

## CENTRO ESPAÑOL—

Dos grandes bailes de carnaval realizará el CENTRO ESPAÑOL en honor de sus asociados, el primero de ellos el sábado 31 del corriente con la amenización de la típica Talavera y la Jazz Santa Cecilia, y la segunda con la Típica Talavera y la Jazz Los Colegiales de Asunción el 8 de febrero próximo.

LEONARDO ZARZA BURGOS propietario de la Casa fotográfica «Lulo» de esta ciudad, avisa a su distinguida clientela que se ausentará a Mar del Plata con su señora esposa doña Asteria Barrios de Zarza, pero la Casa de fotos permanecerá abierta a cargo de un profesional competente.

## Cine Triunfo

HOY—Día del Pueblo—continuado desde las 19 horas.

«LA CAIDA DEL CAUDILLO» y «LA MUJER QUE YO AMÉ»

Entradas: 20 Gs.

Desde Mañana Jueves: Dos Grandes Estrenos Universal: Tony Curtis y gran reparto en una emocionante producción deportiva

«CAMPEON SIN VICTORIA» y

La deslumbrante estrella Esther Williams en la extraordinaria producción en Technicolor:

«SOMBRAS EN LA NOCHE»

con George Nader y John Saxon.

## Falleció la víctima de un lamentable accidente

Son de todos conocidos los detalles del accidente del que resultó víctima el joven de 20 años Claus Kaatz, quien, mientras se hallaba en compañía de un amigo por una lamentable imprudencia en el manejo del arma fué herido mortalmente por este último con un winchester calibre 44.

Claus Kaatz fue conducido de inmediato al Sanatorio Codas, donde a pesar de los cuidados que le fueron prodigados, falleció ayer, siendo conducidos sus restos mortales para su inhumación a la Colonia Independencia.

El victimario se encuentra detenido en la Penitenciaría local.

## SANATORIO "CODAS"

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología—Partos

Traumatología—Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY



LA MEJOR RADIO ALEMANA PARA ACUMULADOR Y CORRIENTE  
**DISTRIBUIDORA KOSMOS**  
GRANDES FACILIDADES DE PAGO

## Registro Civil

Nacimientos: Varones 21, mujeres 27.

Defunciones: Sebastián Gómez, paraguayo de tres días.

Martina Aurora Galindo, uruguayo, soltera de 70 años.

Eugenio Fuentes, español, casado, de 81 años.

Natividad Peralta, paraguaya, soltera de 90 años.

## Dr. RAUL FARINA B.

Abogado

Atiende: Asuntos Civiles, Comerciales, Criminales y Administrativos

Palma 415 (Altos)—Tel. 3686

Asunción

## SEGUROS GENERALES S.A.

(SEGESA)

PALMA 215—ASUNCION

Vida  
Incendio  
Automóvil  
Transportes  
Robos y Asaltos  
Accidentes Personales  
Cristales  
Alhajas y Pieles  
Responsabilidad Civil  
Daños por Agua  
Valores en Tránsito  
Fidelidad de Empleados

Agente—Representante en Villarrica—Sr. CESAR LISBO

Mcal. Estigarribia

Telefono

## Ligia Peinados

Permanentes Onda natural al frío  
Permanente al auto calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos.

TINTURAS en todos los tonos.

CREMA enjuague que dejar el cabello brillante y sedoso.

Mariscal López 614

## LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

«EMILIA»

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frío por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50.

Lavado de cabeza con Tónico extranjero para revivir y suavizar el cabello y eliminar la caspa.

Haga reservar su turno en Mcal Estigarribia al lado de la Farmacia Buzarquis

Con Gs. 1650

y una cuota ordinaria de Gs 165 puede ser suya una máquina.

A M E R I C A N

Entrega inmediata. Informes

Evaristo Fernández

«ESTUDIO BENITEZ»

La mejor Casa del Banderín Chile 384 — Asunción

Agente en Villarrica

Hugo S Casartelli

Alejo García 894

# CASA RIVELLI

TIENDA Y MERCERIA

Surtido siempre renovado en telas de buen gusto y calidad  
y otras novedades. - Ropas hechas

PRECIOS ECONOMICOS

Hernandarias y Cerro Corá

Teléfono 95

# "La Tropical"

Lisboa & Mussi S.R.L.

Cap. Gs. 1.000.000

RAMOS GENERALES

TIENDA-FERRETERIA

Coronel Bogado y Mariscal Estigarribia - Teléfono No. 56

# Pedro Petersen e Hijos S.C.C.

PANADERIA Y RAMOS GENERALES

C/da. 14 de Mayo y Hernandarias

MERCADO N° 2 TELEF N° 155

# Sara Fernández Cabrera

## Maderas

Aserradero a Vapor SAN LUIS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

CORONEL QVIEDO - TEF. 4

ESCRITORIO - VILLARRICA - Telef. 72

# Taller Mecánico

- DE -

## Theobaldo Götze

OFRECE

CUBIERTAS • FULDA • METZELER •  
MOTORES GUENR (DIESEL)  
MOTORES F Y SACHS A NAFTA  
REPUESTOS PARA CAMIONES • VOLVO •  
ACUMULADORES • BOSCH • Y • DETA •

Trabajos de torneria, soldaduras y limajes

Villarrica

Telef. 198

Paraguay

# José Domingo Ocampos S. A.

IMPORTACION-EXPORTACION

RAMOS GENERALES

MADERAS-YERBA MATE

CASILLA DE CORREO No 15 Telef 26

Dirección Telegráfica - «OCAMPOS»

# Arturo J. Clebsch

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia - Cerda - Cera

y Cueros Silvestres

Genl. Diaz 315

Teléfono 65

# "EL HOGAR"

- DE -

PEDRO DUARTE GARCIA

Artículos novedosos y de  
superior calidad

TIENDA, MERCERIA Y PERFUMERIA

Mcal López 772 - 774

Telef 128

# CASA LIAL ALMADA

Ramos generales

De Eustelia A vda de Lial Almada

Grandes surtidos en artículos de Almacén  
y Ferreteria

Precios que no admiten competencia.

Visítelo en 14 de Mayo y Joaquín Estigarribia

Teléfono N° 60

# FABRICA DE JABON

## "EL TIGRE"

- DE -

EVELIO MONTEJANO

Especialidades en Jabones

Veteados - Amarillos - Rosados - Blancos

Avenida 25 de Diciembre esq Don Bosco - Teléf 7955

ASUNCION

VINO GENUINO



MARCA REGISTRADA

Llame Teléfono N. 190 - Casilla 38

# Azucarera Friedmann S.A.

Fundada por don Jacobo Friedmann el año 1910

AZUCAR Y ALCOHOLES

Industrial, Comercial, Financiera

Estación - Villarrica - Tel. N. 5 - (Paraguay)